



BOX OFFICE/SWYDDFA DOCYNNAU | 0845 330 3565

ONLINE BOOKING/ARCHEBU AR-LEIN | WWW.CLWYD-THEATR-CYMRU.CO.UK

DESIGNED AND PRINTED BY DEWYNTERS



**CLWYD
THEATR
CYMRU**
WORLD CLASS THEATRE

SPRING

SPRING/GWANWYN 2013
MARCH-MAY
MAWRTH-MAI



Welcome to the Celtic Festival 2013!

This year we have an even bigger programme of new work from Wales, Ireland and Scotland including theatre, film, dance, art and comedy.

In the Emlyn Williams Theatre, innovative young Scottish company ThickSkin bring their heart-stopping new show **The Static** fresh from rave reviews at the Edinburgh Festival; Happenstance from Northern Ireland plunge us into the grime, black humour and romance of the Belfast shipyards in **The Boat Factory** and Clwyd Theatr Cymru present leading Welsh playwright Tim Price's Olivier nominated **Salt, Root and Roe**, directed by Kate Wasserberg.

Our Studio 2 programme includes the world premiere of new Welsh playwright Matthew Bulgo's play **Last Christmas**, the enchanting children's show **The Firebird** by Irish company Purves Puppets, and **Picnic Plays** – a series of lunchtime readings of new work where you are invited to bring your sandwiches (or treat yourself to one of our picnic baskets), stretch on a blanket and enjoy hearing new plays read for the very first time by actors from our CTC company.

With many other events happening around the building and elsewhere, please have a look at our fold-out programme and plan your festival! **Festival Pass available for multiple event discount** www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

Croeso i Wyl Geltaid 2013!

Eleni mae gennym ni raglen fwy fyth o waith newydd o Gymru, Iwerddon a'r Alban, gan gynnwys theatr, ffilm, dawn, celf a chomedi.

Yn Theatr Emlyn Williams mae cwmmi ifanc blaengar o'r Alban, ThickSkin, yn dod â'u sioe newydd syfrdanol, **The Static**, yn ffres wedi adolygiadau gwych yng Ngŵyl Caeredin; mae Happenstance o Ogledd Iwerddon yn ein tywys ni i fudreddi, hiwmor tywyll a rhantant iardiau llongau Belfast yn **The Boat Factory** ac mae Clwyd Theatr Cymru yn cyflwyno drama gan y dramodydd blaenllaw o Gymru, Tim Price, sydd wedi'i henwebu am wobr Olivier, sef **Salt, Root and Roe**, wedi'i chyfarwyddo gan Kate Wasserberg.

Mae ein rhaglen yn Stiwdio 2 yn cynnwys perfformiad cyntaf y byd o ddrama'r dramodydd newydd o Gymru, Matthew Bulgo, sef **Last Christmas**, y sioe hudolus i blant, **The Firebird**, gan gwmni pypedau Purves o Iwerddon a **Picnic Plays** – cyfres o ddarlenniadau amser cinio o waith newydd ac fe'ch gwahoddir chi i ddod â'ch brechdanau gyda chi (neu cewch brynu un o'n basgedi picnic hyfryd ni), gorweddian ar flanced a mwynhau gwrando ar ddramâu newydd yn cael eu darllen am y tro cyntaf erioed gan actorion o gwmni CTC.

Gyda llawer o ddigwyddiadau eraill yn cael eu cynnal yn yr adeilad ac mewn lleoliadau eraill, cymerwch olwg ar ein rhaglen blygu ni a chynlluniwch eich gŵyl! **Pas Gŵyl ar gael ar gyfer gostyngiad aml-ddigwyddiad** www.clwyd-theatr-cymru.co.uk



Contents | Cynnwys

1	Theatre / Theatr
10	Visiting Theatre / Theatr Ymweld
19	Dance / Dawns
21	Comedy / Comedi
23	Music / Cerddoriaeth
25	Poetry / Barddoniaeth
25	Theatre for Young People / Theatr Ar Gyfer Pobl Ifanc
28	Diary / Dyddiadur
33	Theatre for Young People / Theatr Ar Gyfer Pobl Ifanc
33	Flintshire Artsfest '13 / Gŵyl Gelf Sir Y Fflint '13
36	Films / Ffilmiau
50	Tickets / Tocynnau
52	Gallery / Oriol
53	Community Gallery / Oriol Y Gymuned
54	Education Gallery / Oriol Addysg
55	Information / Gwybodaeth

Box Office/Swyddfa Docynnau 0845 330 3565

Recorded Information/Gwybodaeth wedi'i Recordio 01352 701515

Clwyd Theatr Cymru | Raikes Lane | Mold | Flintshire | North Wales UK | CH7 1YA

FREE Extensive Parking/Parcio Helaeth AM DDIM



www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

THEATR ANTHONY HOPKINS THEATRE THEATRE THEATR

Clwyd Theatr Cymru

Rape of the Fair Country

Until Saturday 9 March | Hyd at Ddydd Sadwrn 9 Mawrth



Compelling drama that captures a family's role in their nation's turbulent past.

Drama bwerus sy'n portreadu rôl teulu yng ngorffennol cythryblus eu gwlad.

'An involving, emotional and highly moving experience... the sheer sweep of the drama is overwhelming' Daily Post

7.30pm. Saturday matinees/Sioeau prynhawn Sadwrn 2.30pm

Talkback/Ôl-drafodaeth 7 March/Mawrth

STAGETEXT Captioned Performance/Perfformiad Capsiwn
2 March/Mawrth 2.30pm

Ticket prices page/Pris Tocynnau tudalen: 50

By/Gan

Alexander Cordell

Adapted by/Addaswyd gan

Manon Eames

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

1

Clwyd Theatr Cymru

Educating Rita

Thursday 28 February - Saturday 6 April | Dydd Iau 28 Chwefror - Dydd Sadwrn 6 Ebrill

By/Gan

Willy Russell

Director/Cyfarwyddwr

Emma Lucia

Set Designer/Cynllunydd y Set

Max Jones

Costume Designer

Cynllunydd y Gwisgoedd

Ruth Hall

Composer/Cyfansoddwr

Colin Towns

Lighting/Goleuo

Nick Beadle

7.45pm

Saturday matinees/Sioeau

prynhawn Sadwrn 2.45pm

Talkbacks/Ôl-drafodaeth

28 March/Mawrth

4 April/Ebrill

Ticket prices, Pay What**You Can & Teen Tickets**

page 50

Pris Tocynnau, Talu Be'**Fedwrch a Thocynnau****Arddgau** tudalen 50

Described Performances
Perfformiadau wedi eu disgrifio

16 March/Mawrth 2.45pm

21 March/Mawrth 7.45pm

Captioned Performance
Perfformiad Capsiwn

30 March/Mawrth 2.45pm

'A marvellous play, painfully funny, it sent me out moved, excited and exhilarated'

The Sunday Times

'That's why they come to the hairdressers – because they want to be changed. But if you wanna change y' have to do it from the inside, don't y?'

Rita is unhappy with her job and the low expectations of those around her. She wants to know 'everything', and so embarks on an Open University course in English literature. Her life is about to change forever. Frank, her tutor, is a failed poet whose cynicism has led him to take solace in the bottle. Meeting Rita, his life too is about to change forever.

Thought provoking, funny and moving, **Educating Rita** is a comic masterpiece and a modern stage classic.

Emma Lucia directs **Educating Rita** following her recent hit productions at Clwyd Theatr Cymru, including **A Doll's House** by Henrik Ibsen and **God of Carnage** by Yasmina Reza.

Mae Rita yn anhapus yn ei swydd ac mae diffyg uchelgais y bobl o'i chwmpas yn mynd dan ei chroen. Mae hi eisiau gwybod 'popeth', ac felly mae'n penderfynu dilyn cwrs y Brifysgol Agored mewn llenyddiaeth Saesneg. Mae ei bywyd ar fin newid am byth. Bardd aflwyddiannus yw Frank, ei thiwtor, ac mae ei sinigiaeth wedi gwneud iddo droi at ddiod am gysur. Wrth gyfarfod Rita, mae ei fywyd yntau ar fin newid am byth hefyd.

Mae **Educating Rita** yn procio'r meddwl, yn ddoniol ac yn gynhyrfus. Mae'n gampwaith comig ac yn glasar ymhlith ein dramâu llwyfan modern ni.

Emma Lucia sydd wedi cyfarwyddo **Educating Rita** yn dilyn ei chynrychiadau llwyddiannus diweddar yn Clwyd Theatr Cymru, gan gynnwys **A Doll's House** gan Henrik Ibsen a **God of Carnage** gan Yasmina Reza.

ON TOUR/AR DAITH**Y FFWRNES**

Llanelli

10 - 13 April/Ebrill 7.30pm,

Saturday matinee/Sioe brynhawn

Sadwrn 2.30pm

0845 226 3510

www.theatrusirgar.co.uk**SHERMAN CYMRU**

Cardiff/Caerdydd

16 - 20 April/Ebrill 7.30pm

029 2064 6900

www.shermancymru.co.uk**CANOLFAN Y CELFYDDYDAU
ABERYSTWYTH ARTS
CENTRE**

24 - 27 April/Ebrill 7.30pm

01970 62 32 32

www.aberystwythartscentre.co.uk**TORCH THEATRE
THEATR Y TORCH**

Milford Haven/Aberdaugleddau

1 - 4 May/Mai 7.30pm

01646 695 267

www.torchtheatre.co.uk**BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565**www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

Clwyd Theatr Cymru

Salt, Root and Roe



Thursday 18 April - Saturday 4 May | Dydd Iau 18 Ebrill - Dydd Sadwrn 4 Mai

By/Gan

Tim Price

Director/Cyfarwyddwr

Kate Wasserberg

Designer/Cynllunydd

Ruth Hall

Lighting/Goleuo

Nick Beadle

7.45pm

Saturday matinees/Sioeau
prynhawn Sadwrn 2.45pm

£12.00, Gallery/Galeri £10.00.

Concessions/Gostyngiadau
£2.00 off/i ffwydd.Previews and First Night
Perfformiadau Rhagolwg
a Nosweithiau Agoriadol
£10.00.Gallery/Galeri £8.00,
No Concessions/Dim
Gostyngiadau**Talkback/Ôl-drafodaeth**

2 May/Mai

Pay What You Can and**Teen Tickets** available**Tocynnau Talu Be' Fedrwrch**
a **Thocynnau Ardddegau**
ar gael**Described
Performances****Perfformiadau wedi eu
disgrifio**

2 May 7.45pm

4 May 2.45pm

ON TOUR AR DAITH

SHERMAN CYMRU

Cardiff/Caerdydd

7 - 11 May/Mai

8.00pm

029 2064 6900

shermancymru.co.uk

'She likes the sun, you always get too hot. You wanted children and she had me. She cries at weddings even though she says she won't, and you've always got hankies. You used to go to each other's houses on laundry days to help. And we'd all make the beds together.'

Olivier nominated for Best New Play, **Salt, Root and Roe** receives its Welsh premiere in a new Clwyd Theatr Cymru production.

Iola and Anest are identical twin sisters living in isolation. Iola is struggling with a brain tumour and Anest finds it increasingly difficult to care for her. When the sisters reach a momentous decision, Anest's daughter Menna is determined to put a stop to their schemes.

Fresh from his success with **The Radicalisation of Bradley Manning** (National Theatre Wales), playwright Tim Price's funny, lyrical play about love, loss and the power of belief is set against the backdrop of the North Pembrokeshire coast.

Directed by Clwyd Theatr Cymru Associate Director Kate Wasserberg, following her acclaimed productions of **Glegarry Glen Ross** by David Mamet and **Bruised** by Matthew Trevannion.

Mae **Salt, Root and Roe** wedi'i henwebu am wobwr Olivier fel Drama Newydd Orau ac mae'n cael ei pherfformio am y tro cyntaf yng Nghymru mewn cynhyrchiad newydd gan Clwyd Theatr Cymru.

Mae Iola ac Anest yn efeilliaid unfath sy'n byw ar eu pen eu hunain, wedi'u hynysu oddi wrth bawb. Mae Iola yn dioddef o diwmor ar yr ymennydd ac mae Anest yn ei chael yn gynyddol anodd i ofalu amdani. Pan ddaw'r chwiorydd i benderfyniad enfawr, mae merch Anest, Menna, yn benderfynol o atal eu cynlluniau.

Wedi llwyddiant diweddar gyda **The Radicalisation of Bradley Manning** (National Theatre Wales), arfordir gogledd Sir Benfro sy'n gefndir y tro hwn i ddrama ddoniol, delynegol y dramodydd Tim Price am gariad, colled a phŵer cred.

Cyfarwyddwyd gan Gyfarwyddwr Cyswllt Clwyd Theatr Cymru, Kate Wasserberg, yn dilyn ei chynhyrchiadau llwyddiannus o **Glegarry Glen Ross** gan David Mamet a **Bruised** gan Matthew Trevannion.



Clwyd Theatr Cymru

The Winslow Boy

Thursday 2 May - Saturday 1 June | Dydd Iau 2 Mai - Dydd Sadwrn 1 Mehefin

By/Gan

Terence Rattigan

Director/Cyfarwyddwr

Terry Hands

Designer/Cynllunydd

Mark Bailey

7.30pm

Saturday matinees/Sioeae
prynhawn Sadwrn 2.30pm**Talkback/Ôl-drafodaeth**

23 & 30 May/Mai

**Ticket prices, Pay What You
Can & Teen Tickets** page 50**Pris Tocynnau, Talu Be'
Fedrwch a Thocynnau
Ardegau** tudalen 50**Described****Performances****Perfformiadau wedi eu
disgrifio**

18 May/Mai 2.30pm

23 May/Mai 7.30pm

**Captioned****Performance****Perfformiad Capiwn**

25 May/Mai 2.30pm

'Let Right be done'

When his 14-year-old son Ronnie is expelled from Osborne Royal Naval College for stealing a five shilling postal order, Arthur Winslow risks financial ruin, his family's happiness and his own health to ensure that the boy has a fair trial.

Based on an actual case from 1910, **The Winslow Boy** is a play about the rights of the individual against the might of the establishment.

Pan mae ei fab 14 oed, Ronnie, yn cael ei ddiarddel o Goleg Morwrol Brenhinol Osborne am ddwyn archeb post gwerth pum swllt, mae Arthur Winslow yn wynebu dinistr ariannol ac yn peryglu hapusrwydd ei deulu a'i iechyd ei hun er mwyn gwneud yn siŵr bod y bachgen yn cael gwrandawriad teg.

Yn seiliedig ar achos go iawn yn 1910, mae **The Winslow Boy** yn ddrama am hawliau'r unigolyn yn erbyn grym y sefydliad.

'Rattigan is one of the finest dramatists of the last century'

The Daily Telegraph



Clwyd Theatr Cymru, Dirty Protest & Sherman Cymru

Picnic Plays

25 April/Ebrill, 2, 9, 15, 23 May/Mai & 1 June/Mehefin



12.30pm

£3.00 play only/drama
yn unig
£8.00 picnic & play
picnic a drama



Bring your sandwiches (or treat yourself to one of our picnic baskets), stretch on a blanket and enjoy hearing brand new Welsh plays read for the very first time by Clwyd Theatr Cymru actors. The work will be raw and unpolished – this is a chance to hear a new crop of Welsh voices emerge – you saw them here first!

Dewch â'ch brechdanau (neu prynwch un o'n basgedi picnic hyfryd ni), gorweddwch ar flanced a mwynhewch wrando ar ddrâmâu Cymraeg newydd sbon yn cael eu darllen am y tro cyntaf gan actorion Clwyd Theatr Cymru. Bydd y gwaith yn gignoeth a di-raen – dyma gyfle i chi glywed criw newydd o leisiau o Gymru'n dod i'r amlwg – ac yma fyddwch chi wedi'u clywed nhw gyntaf!

STUDIO/STIWDIO 2 THEATRE THEATR

Clwyd Theatr Cymru & Dirty Protest

Last Christmas

Tuesday 30 April - Saturday 4 May | Dydd Mawrth 30 Ebrill - Dydd Sadwrn 4 Mai



Photo/Llun: Tracey Booth

7.45pm
Saturday matinee/Sioe
brynhawn Sadwrn 2.45pm

£10.00, Concessions/
Gostyngiadau £8.00

**Tickets prices, Pay What
You Can & Teen Tickets**
page 50

**Pris Tocynnau, Talu Be'
Fedrwch a Thocynnau
Ardegau** tudalen 50

Age/Oedran 14+



Clwyd Theatr Cymru and Dirty Protest stage the debut play of Welsh writer Matthew Bulgo.

Last Christmas follows Tom who is confronted by the ghosts of Christmas past when he returns home for the festive period. With nowhere to escape Tom is forced to deal with his demons, with his family and Christmas at stake.

Last Christmas will be directed by Clwyd Theatr Cymru's new writing director Kate Wasserberg.

Mae Clwyd Theatr Cymru a Dirty Protest yn llwyfannu drama gyntaf yr awdur o Gymru, Matthew Bulgo.

Mae **Last Christmas** yn dilyn hynt a helynt Tom wrth iddo wynebu sgerbydau Nadoligau'r gorffennol pan mae'n dychwelyd adref dros gyfnod yr ŵyl. Does gan Tom unman i ddianc ac mae'n cael ei orfodi i wynebu ei ofnau mwyaf, gyda'i deulu a'r Nadolig yn y fantol.

Bydd **Last Christmas** yn cael ei chyfarwyddo gan Kate Wasserberg, cyfarwyddwr ysgrifennu newydd Clwyd Theatr Cymru.

Clwyd Theatr Cymru

The Land Of Buccas, Mermaids, Giants and Piskies

A Journey Through Cornish Poetry, Prose and Music

Siwrnai ar hyd llwybr Barddoniaeth, Rhyddiaith a Cherddoriaeth Cernyw

Tuesday 14 - Saturday 18 May | Dydd Mawrth 14 - Dydd Sadwrn 18 Mai



Actress of stage and screen Susan Penhaligon shares some of her favourite literature from her native Cornwall. Guest appearances from fellow countrymen Dalla (Hilary Coleman vocals & clarinet, Neil Davey bouzouka, mandolin, fiddle, vocals and Bec Appleby vocals, whistle) will also add Cornish folk music to the mix. Classic favourites from Du Maurier, Le Carre, John Betjeman and Charles Causley will combine with traditional folklore.

Susan Penhaligon is well known for roles in TV classics such as **Bouquet of Barbed Wire** and **A Fine Romance**. Her 2008 novel **For The Love of Angel**, is set in 1980s Truro.

The programme is jointly compiled and directed by Emma Lucia whose recent credits at Clwyd Theatr Cymru include **Educating Rita**, **God of Carnage** and **A Doll's House**.

Bydd yr actores lwyfan a theledu, Susan Penhaligon, yn rhannu rhywfaint o'i hoff lenyddiaeth o'i hardal enedigol, sef Cernyw, gyda ni. Hefyd, bydd gwesteion arbennig sy'n hanu o'r un ardal â hi, Dalla (Hilary Coleman llais a clarinet, Neil Davey bouzouka, mandolin, ffidil, llais a Bec Appleby llais, chwiban) yn ychwanegu ychydig o gerddoriaeth werin o Gernyw at y rhaglen. Bydd ffefrynnau clasurol gan Du Maurier, Le Carre, John Betjeman a Charles Causley yn cyfuno â chwedlau gwerin traddodiadol.

Mae Susan Penhaligon yn enwog am ei rhannau mewn clasuron teledu fel **Bouquet of Barbed Wire** ac **A Fine Romance**. Mae'r nofel a ysgrifennwyd ganddi yn 2008, **For The Love of Angel**, wedi'i lleoli yn Truro yn ystod y 1880'au.

Mae'r rhaglen wedi cael ei llunio ar y cyd a'i chyfarwyddo gan Emma Lucia, sydd wedi cyfarwyddo sawl cynhyrchiad llwyddiannus yn Clwyd Theatr Cymru yn ddiweddar, gan gynnwys **Educating Rita**, **God of Carnage** ac **A Doll's House**.



Director/Cyfarwyddwr
Emma Lucia

7.45pm

£10.00, Concessions/
Gostyngiadau £8.00

Bill Kenwright Ltd

The Pitmen Painters

Monday 18 - Saturday 23 March | Dydd Llun 18 - Dydd Sadwrn 23 Mawrth

By/Gan **Lee Hall**

Inspired by a book by/
Yn ysbrydoledig ar lyfr gan
William Feaver

Director/Cyfarwyddwr
Max Roberts

Designer/Cynllunydd
Gary McCann

Lighting/Goleuo
Douglas Kuhrt



7.30pm
Thursday & Saturday
matinees/Sioeau prynhawn
lau a Sadwrn 2.30pm

£20.00, £17.00, £14.00,
Concessions £2.00 off
top two ticket prices
(excluding Saturday evening)
Gostyngiadau £2.00 i ffwrdd
o bris y 2 docyn drytaf (ac
eithrio nos Sadwrn), Schools/
Students (5 or more)/
Ysgolion/myfyrwyr (5 neu fwy)
£9.50

**'A beautiful
work of
art that
everybody
should see.'**

The Times

Originally produced by Newcastle's acclaimed Live Theatre, and following sell-out seasons at the National Theatre, on Broadway and in the West End, Bill Kenwright presents the award-winning play **The Pitmen Painters**.

Written by Lee Hall, creator of the worldwide sensation **Billy Elliot**, **The Pitmen Painters** has received huge critical acclaim and won the Evening Standard award for Best New Play.

In 1934, a group of Ashington miners hired a professor to teach an art appreciation evening class. Rapidly abandoning theory in favour of practice, the pitmen began to paint. Within a few years the most avant-garde artists became their friends and their work was acquired by prestigious collections; but every day they worked, as before, down the mine. Examining the lives of a group of ordinary men who do extraordinary things, **The Pitmen Painters** is a humorous, deeply moving and timely look at art, class and politics.

Cynhyrchwyd y ddrama arobryn **The Pitmen Painters** yn wreiddiol gan y Live Theatre lwyddiannus yn Newcastle, ac wedi tymhorau gyda phob un tocyn wedi'i werthu yn y National Theatre ac ar Broadway, mae Bill Kenwright Ltd yn ei chyflwyno i ni yma.

Mae **The Pitmen Painters** wedi'i hysgrifennu gan Lee Hall, creawdwr y sioe syfrdanol yn fyd-eang, **Billy Elliot**, ac mae wedi cael canmoliaeth enfawr gan y beirniaid ac wedi ennill gwobr yr Evening Standard am y Ddrama Newydd Orau.

Yn 1934, llogodd criw o lowyr o Ashington athro i ddysgu dosbarth nos mewn gwerthfawrogi celf iddyn nhw. Ond buan iawn y cafodd y syniad yma ei roi o'r neilltu o blaid gwaith ymarferol, a dechreuodd y glowyr baentio. O fewn ychydig flynyddoedd, daeth yr artistiaid mwyaf avant-garde yn ffrindiau iddyn nhw, a daeth eu gwaith yn rhan o gasgliadau anrhydeddus. Er hynny, roeddent yn gweithio bob dydd, fel o'r blaen, i lawr yn y pwll glo. Wrth osod chwyddwydr ar fywydau criw o ddyddion cyffredin sy'n gwneud pethau anghyffredin, mae **The Pitmen Painters** yn bortread hynod ddoniol, gwefreiddiol ac amserol o gelf, dosbarth a gwleidyddiaeth.

Ian Dickens Ltd Productions

The Woman in White

Tuesday 26 - Saturday 30 March | Dydd Mawrth 26 - Dydd Sadwrn 30 Mawrth



From the novel by
O'r Nofel gan
Wilkie Collins

Adapted for the stage by
Addasiad ar gyfer
y llwyfan gan
Nicola Boyce

7.30pm
Thursday & Saturday
matinees/Sioeau prynhawn
lau a Sadwrn 2.30pm

£20.00, £17.00, £14.00,
Concessions £2.00 off top
two ticket prices (excluding
Saturday evening)
Gostyngiadau £2.00 i ffwrdd
o bris y 2 docyn drytaf (ac
eithrio nos Sadwrn), Schools/
Students (5 or more)/
Ysgolion/myfyrwyr (5 neu
fwy) £9.50

'A visual treat'

**'This is the story of what a Woman's
patience can endure and what a Man's
resolution can achieve'**

A new adaptation of this classic Victorian thriller which has never been out of print since its first publication in 1860. Cast includes Colin Baker, who recently took part in **I'm a Celebrity, Get Me Out of Here!** but is also remembered as **Doctor Who**, Peter Amory (Chris Tate in **Emmerdale**) and **Grange Hill**'s Karen Ford who played the art teacher 'Miss Booth' for seven years.

Love, suspense and danger all combine to create this a haunting mystery of mistaken identities and stolen fortunes, heroism, high drama and volatile passions.

Wilkie Collins was a contemporary and friend of Charles Dickens but outsold him in London and New York in 1860 with his first ever detective novel, **The Woman in White**.

Addasiad newydd o'r glasur Fictoraidd iasoe hon sydd erioed wedi bod allan o brint ers ei chyhoeddi am y tro cyntaf yn 1860. Cast yn cynnwys Colin Baker, a gymerodd ran yn ddiweddar yn **I'm a Celebrity, Get Me Out of Here!** ond sy'n cael ei gofio hefyd am ei ran fel **Doctor Who**, Peter Amory (Chris Tate yn **Emmerdale**) a Karen Ford, a chwaraeodd ran yr athrawes gelf, 'Miss Booth', yn **Grange Hill** am saith mlynedd.

Mae cariad, ansicrwydd a pherygl i gyd yn cyfuno i greu'r stori ddirgel hunllefus hon o gangymryd pobl, dwyn trysorau, arwriaeth, drama bwerus ac angerdd orlog.

Roedd Wilkie Collins yn cydoesi â Charles Dickens ac yn ffrind iddo, a gwerthodd yn well nag o yn Llundain ac yn Efrog Newydd yn 1860 gyda'i nofel dditectif gyntaf erioed, **The Woman in White**.

**'Nicola Boyce's brilliant stage adaptation
of the famous novel had the audience
riveted throughout.'**



Peter Amory



Colin Baker



Karen Ford

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

Theatre Royal Bath Productions

Lenny Henry in **Fences**

Tuesday 2 - Saturday 6 April | Dydd Mawrth 2 - Dydd Sadwrn 6 Ebrill

By/Gan
August WilsonDirected by
Cyfarwyddwyd gan
Paulette Randall7.30pm
Thursday & Saturday
matinees/Sioeau prynhawn
lau a Sadwrn 2.30pm£20.00, £17.00, £14.00,
Concessions £2.00 off
top two ticket prices
(excluding Saturday
evenings)/Gostyngiadau
£2.00 i ffwrdd o bris y 2
docyn drytaf (ac eithrio nos
Sadwrn), Schools/Students
(5 or more)/Ysgolion/
myfyrwyr (5 neu fwy) £9.50

Following his triumphant performance as Othello in the West End, Lenny Henry takes on one of the 20th century's most unforgettable characters.

Troy Maxson was once a gifted athlete but missed the big time and now struggles through daily life in Pittsburgh. Resentful, he takes out his anger on a sports-obsessed son and his loyal wife.

Fences is one of the greatest American dramas of the 20th century, and winner of the New York Drama Critics' Award, two Tony Awards and the Pulitzer Prize for Drama. Set between the Korean and Vietnam wars, it is the story of a family trying to hold itself together and of what happens when a strong man is robbed of his dreams.

Lenny Henry follows in a line of distinguished performers who have played the extraordinary central character.

Writing in the grand tradition of Eugene O'Neill and Arthur Miller, August Wilson is widely considered to be one of the most significant contributors to American drama and has won almost every major award. His plays have been produced all over the world.

Yn dilyn ei berfformiad llwyddiannus fel Othello yn y West End, mae Lenny Henry yn wynebu her un o gymeriadau mwyaf bythgofiadwy'r ugeinfed ganrif.

Arferai Troy Maxson fod yn athletwr talentog ond colodd ei gyfle i gystadlu ar y brig. Nawr mae'n cael anhawster byw o ddydd i ddydd yn Pittsburgh. Mae'n ddig ac yn chwewr, ac mae ei ddieter yn dod i'r amlwg yn y ffordd y mae'n trin ei fab, sydd wedi gwirioni ar chwaraeon, a'i wraig fyddlon.

Fences yw un o ddrâmâu Americanaidd gorau'r 20fed ganrif ac enillodd Wobr Beirniaid Drama Efrog Newydd, dwy Wobr Tony a Gwobr Pulitzer am Ddrama. Mae wedi'i gosod yn y cyfnod rhwng rhyfeloedd Korea a Vietnam a stori yw hon am deulu sy'n ceisio dal ei hun at ei gilydd ac am beth sy'n digwydd pan mae breuddwydion dyn cryf yn troi'n chwilfrw.

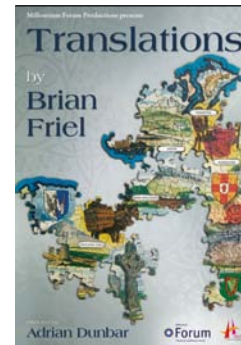
Mae Lenny Henry yn dilyn yn ôl troed perfformwyr hynod anrhydeddus sydd wedi chwarae'r cymeriad canolog rhyfeddol.

Gan ysgrifennu yn nhraddodiad mawreddog Eugene O'Neill ac Arthur Miller, mae August Wilson yn cael ei ystyried gan lawer fel un o'r cyfranwyr mwyaf arwyddocaol at fyd y ddrama yn America ac mae wedi ennill pob gwobr arwyddocaol bron. Mae ei ddramâu wedi cael eu cynhyrchu ym mhob cwr o'r byd.

Millennium Forum Productions

Translations

Tuesday 9 - Saturday 13 April | Dydd Mawrth 9 - Dydd Sadwrn 13 Ebrill

By/Gan
Brian FrielDirected by
Cyfarwyddwyd gan
Adrian Dunbar7.30pm
Thursday matinee/Sioe
prynhawn lau 2.00pm
Saturday matinee/Sioe
prynhawn Sadwrn 2.30pm£17.00, £14.00, Concessions
£2.00 off (excluding Saturday
evening)/Gostyngiadau
£2.00 i ffwrdd (ac eithrio nos
Sadwrn), Schools/Students (5
or more)/Ysgolion/myfyrwyr (5
neu fwy) £9.50

Set in a hedge school in Ballybeg in 1833, the British Army has been tasked to translate place names in the area from ancient Irish Gaelic to the King's English. This clash of cultures results in a series of misunderstandings that indicate that without a shared method of communication, chaos will prevail.

A love triangle between Yolland, Manus and a local woman, Máire, complicates matters and this poignant story is played out onstage, under the much lauded direction of acclaimed actor and director, Adrian Dunbar.

Translations was first performed at the Guildhall in Derry, Northern Ireland, in 1980. It was the first production by the Field Day Theatre Company founded by Tony Award Winner Friel and Stephen Rea. Don't miss your chance to see a creative production of this renowned play from one of the greatest living English-language dramatists.

Wedi'i lleoli mewn ysgol fôn clawdd yn Ballybeg, yn 1833, mae Byddin Prydain wedi cael y cyfrifoldeb am gyfieithu enwau'r llefydd yn yr ardal o'r Wyddeleg hynafol i Saesneg y Brenin. Mae'r gwrthdaro hwn rhwng diwyllianau'n arwain at gyfres o gamdealltwriaethau, sy'n profi mai anhrefn ac ansefydlogrwydd fydd yn rheoli oni bai fod posib dod o hyd i dir canol ar gyfer cyfathrebu.

Mae triogl serch rhwng Yolland, Manus a merch leol, Máire, yn cymhlethu pethau a chyflwynir y stori ingol hon ar y llwyfan o dan gyfarwyddwyd llwyddiannus yr actor a'r cyfarwyddwr arobryn, Adrian Dunbar.

Perfformiwyd **Translations** am y tro cyntaf yn y Guildhall yn Derry, Gogledd Iwerddon, yn 1980. Hwn oedd y cynhyrchiad cyntaf gan y Field Day Theatre Company, a sylfaenwyd gan Brian Friel, sy'n enillydd Gwobr Tony, a Stephen Rea. Peidiwch â cholli eich cyfle i weld y cynhyrchiad creadigol hwn o'r ddrama enwog hon gan un o'r dramodwyr byw gorau yn yr iaith Saesneg.

Gagglebabble and Theatr Iolo

The Bloody Ballad feat. Mary and the Missing Fingers

Thursday 11 - Friday 12 April | Dydd Iau 11 - Dydd Gwener 12 Ebrill



By/Gan

Lucy Rivers

Director/Cyfarwyddwr

Adele Thomas

Creative Associate/
Cysylltai Creadigol

Dafydd James

Designer/Cynllunwydd

Lisa Leighton

Lighting/Goleuo

Jane Lalljee

Sound/Sain

Dan Lawrence

8.00pm

£10.00, Concessions/
Gostyngiadau £8.00,
Schools/Students (5 or
more)/Ysgolion/myfyrwyr
(5 neu fwy) £7.00

A toe-tapping-rocking-rolling-chills-n-spills-blood-curdling journey of murder and mayhem!

Grimms meets Tarantino in this brutal love story set around Memorial Day celebrations in 1950s America. Featuring original live music inspired by blues, rockabilly and americana. Part gig, part slasher movie, part road movie, part murder ballad and a whole lotta fun! Music theatre like you've never seen before.

Don't miss the rockin' preshow by The Missing Fingers.

Siwrnai roc a rôl, rhythm a dawns, ias a chyffro o lofruddio ac anhrefn i fferru'r gwaed!

Mae Grimms yn cyfarfod Tarantino yn y stori serch greulon hon sydd â dathliadau Diwrnod Coffa America'r 1950au yn gefndir iddi. Gyda cherddoriaeth fyw, wreiddiol wedi'i hysbrydoli gan gerddoriaeth Blŵs, rockabilly ac americana. Cymysgedd o gig, ffilm dreisgar, ffilm daith, baled o lofruddio a llawer iawn o hwy! Theatr gerddorol na welwyd mo'i thebyg o'r blaen.

Peidiwch â cholli'r sioe fywiog o flaen llaw gan The Missing Fingers.

Music Theatre Wales

Eight Songs for a Mad King & Ping

Thursday 18 April | Dydd Iau 18 Ebrill



Eight Songs for a Mad King Composer/Cyfansoddwr
Peter Maxwell Davies

Ping Composer/Cyfansoddwr
Vasco Mendonça

7.45pm

£12.00, Concessions/
Gostyngiadau £10.00,
Schools/Students (5 or
more)/Ysgolion/myfyrwyr
(5 neu fwy) £7.00

Sir Peter Maxwell Davies immortalised George III's descent into dementia and delusion in **Eight Songs for a Mad King** – a classic piece of music theatre. Welsh baritone Kelvin Thomas reprises the virtuoso lead role.

Performed alongside Vasco Mendonça's compelling new setting of Samuel Beckett's monologue **Ping**.

Ffe anfarwolodd Syr Peter Maxwell Davies ddiwywiad George III i ddementia a byd rhithiol yn **Eight Songs for a Mad King** – darn clasur o'r theatr gerddorol. Mae'r bariton Cymreig, Kelvin Thomas, yn ailafael yn y prif ran.

Perfformir ochr yn ochr â gosodiad newydd pwerus Vasco Mendonça i ymson **Ping** gan Samuel Beckett.

Pre-show talk/Trafodaeth cyn y sioe 6.30pm Ystafell Haydn Rees Room

Happenstance Theatre Company, Northern Ireland

The Boat Factory

Tuesday 7 - Saturday 18 May | Dydd Mawrth 7 - Dydd Sadwrn 18 Mai



By/Gan

Dan Gordon

Age guidance 12+

(contains some mild swearing)

Canllaw oedran 12+

(yn cynnwys rhai rhegi ysgafn)

7.45pm

Saturday matinees/Sioeau
prynhaw'n Sadwrn 2.45pm

£12.00, Gallery/Galeri £10.00,
Concessions £2.00 off
Gostyngiadau £2.00 i ffwrdd,
Schools/Students (5 or more)
Ysgolion/myfyrwyr (5 neu fwy)
£8.00 ac eithrio nos Sadwrn

Sponsored by/Noddwyd gan



'Dan Gordon's brilliant two-man play constructs a picture of boat-building, male friendship, hardship, humour and heroism as carefully as the men they portray built the Titanic'

Belfast Telegraph

July 1947. The sun shines down on a post-war world. A 16-year-old boy walks through the gates of Belfast's Harland & Wolff Titanic Shipyard. There were 1700 ships built between here and the Clyde, 67 different trades, 300 acres of land and 35,000 men employed at its height. Regarded as the biggest and best there is, if you can dream it – they can build it. This is history – this is his story – this is **The Boat Factory**.

Performed by Dan Gordon and Michael Condron, directed by Philip Crawford, this poignant, entertaining and uplifting new play has already proved a big hit with audiences and critics.

Gorffennaf 1947. Mae'r haul yn disgleirio ar fyd wedi'r rhyfel. Mae bachgen 16 oed yn cerdded drwy giatiaiau lard Longau Harland & Wolff Titanic yn Belfast. Roedd yna 1700 o longau wedi'u hadeiladu rhwng y fan yma a Glannau Clud, 67 crefft amrywiol, 300 erw o dir a 35,000 o ddynion yn cael eu cyflogi pan oedd yn ei hanterth. Yn cael ei hystyried fel y mwyaf a'r gorau'n bod; os gallwch chi freuddwydio amdani – maen nhw'n gallu ei hadeiladu. Dyma beth yw hanes – dyma ei stori o – dyma **The Boat Factory**.

Yn cael ei pherfformio gan Dan Gordon a Michael Condron, ac wedi'i chyfarwyddo gan Philip Crawford, mae'r ddrama newydd ingol, adloniadol a dyrchafol hon wedi profi'n llwyddiant mawr eisoes ymhlith cynulleidfaoedd a beirniaid.

'Pitch perfect performances... and imaginative staging'

The Stage

'You would be made of stone if you did not respond to Gordon's love letter to the Harland and Wolff shipyard, the yard that dominated the landscape, in every sense, of the Belfast in which he grew up'

The Times

Dogstar Theatre Company

The Tailor of Inverness

Tuesday 23 - Saturday 27 April | Dydd Mawrth 23 - Dydd Sadwrn 27 Ebrill

By/Gan
Matthew Zajac7.45pm
Saturday matinee
Sioe prynhawn Sadwrn
2.45pm£10.00, Concessions
Gostyngiadau £8.00,
Schools/Students (5 or
more)/Ysgolion/myfyrwyr
(5 neu fwy) £7.00

'...a beautifully realised tale of the reality of survival in war-torn Eastern Europe... a triumph of evocative staging and storytelling'

The Observer

Matthew Zajac's multi-award-winning drama of how a boy who grew up on a farm in Galicia (Eastern Poland) came to be a tailor in Inverness. He was taken prisoner by the Soviets in 1939, freed in an amnesty in 1941, and joined the British Army, fighting in North Africa and Italy. He then came to Britain in 1948, joining his brother in Glasgow. This is the story he told.

Drama arobryn Matthew Zajac sy'n adrodd hanes bachgen a gafodd ei fagu ar fferm yn Galicia (Dwyrain Gwlad Pwyl) ac a ddaeth yn deiliwr yn Inverness. Fe'i cipwyd yn garcharor gan y Sofietaid yn 1939, cyn cael ei ryddhau mewn amnestyn 1941, ac ymunodd â Fyddin Prydain, gan frwydro yng Ngogledd Affrica a'r Eidal. Yna daeth i Brydain yn 1948, gan ymuno â'i frawd yn Glasgow. Dyma'r stori a adroddwyd ganddo.

Purves Puppets

The Firebird

Friday 10 - Saturday 11 May | Dydd Gwener 10 - Dydd Sadwrn 11 Mai

Friday/Dydd Gwener
10.30am & 12.45pm
Saturday/Dydd Sadwrn
11.00am & 2.00pm

£7.50

An exciting new adaptation of Russia's famous folktale, set to Stravinsky's ballet score.

On a journey through the magical forest, Ivan has to find the beautiful Princess Zerena with the help of Grey Wolf. We meet Prince Ivan and his two silly brothers, and many other colourful characters, including the Firebird herself!

An enchanting story with action-packed adventures to delight the whole family. For ages 6 to 100!

Addasiad newydd cyffrous o stori werin enwog o Rwsia, wedi'i gosod i sgôr bale Stravinsky.

Ar siwrnai drwy'r goedwig hudolus, mae'n rhaid i Ivan ddod o hyd i'r Dywysoges Zerena hardd gyda chymorth y Blaidd Llwyd. Rydym yn cyfarfod y Tywysog Ivan a'i ddau frawd gwirion, a llawer o gymeriadau lliwgar eraill, gan gynnwys y Firebird ei hun!

Stori hudolus a hynod anturus i ddiddanu'r teulu cyfan! I bawb rhwng 6 a 100 oed!

ThickSkin Theatre

The Static

Tuesday 21 May - Saturday 1 June | Dydd Mawrth 21 Mai - Dydd Sadwrn 1 Mehefin

By/Gan
Davey AndersonDirected & choreographed
by/Cyfarwyddwyd a
choreograffwyd gan**Neil Bettles**Lighting Design
Cynllunydd Goleau
Simon WilkinsonSuitable for ages
Addas i 14+Contains some strong
language/Yn cynnwys
rhywfaint o iaith gref7.45pm
Saturday matinee/Sioeau
prynhawn Sadwrn 2.45pm£12.00,
Gallery/Galeri £8.00,
Concessions £2.00 off/
Gostyngiadau £2.00 i ffwrdd,
Schools/Students (5 or
more)/Ysgolion/myfyrwyr (5
neu fwy) £7.00

'Boy Magnet is an intelligently constructed piece merging physical theatre and audiovisual technology for maximum effect.'

The Skinny

Winner of the Scottish Arts Club - Edinburgh Guide Scottish Theatre Award

Sparky is a bright but volatile 15-year-old boy on the brink of permanent exclusion from school. Then one day he falls under the spell of a seemingly psychic girl called Siouxsie and develops his own kinetic superpower. But will it save him or push him over the edge?

This fast-paced new play explores the ugly flipside to positive thinking - the terrifying idea that our darkest fantasies could come true.

Enillydd Gwobr y Scottish Arts Club - Edinburgh Guide Scottish Theatre

Mae Sparky yn fachgen ifanc 15 oed disglair ond di-ddal sydd ar fin cael ei eithrio'n barhaol o'r ysgol. Yna, un diwrnod, mae'n cael ei swyno gan ferch sy'n ymddangos yn seicig, sef Siouxsie, ac mae'n datblygu ei arch-bŵer cinetig ei hun. Ond a fydd hynny'n ei achub ynteu'n ei wthio dros y dibyn?

Mae'r ddrama newydd weledol syfrdanol a chyflym hon yn edrych ar yr ochr arall llai deniadol i feddwl yn gadarnhaol - sef y syniad dychrynlyd y gallai ein ffantasiau tywyllaf ddod yn wir.

Boy Magnet

A twisted tale of static shock from ThickSkin

A story told in movement and light, a club-like experience that crackles with power. Don't. Touch. Anything!

Stori dröedig am sioc statig gan ThickSkin

Stori a adroddir gyda symudiad a golau. Bydd y gynulleidfa'n meddwl ei bod mewn clwb nos sy'n clecian gyda phŵer. Peidiwch. Cyffwrdd. Dim!

www.thickskintheatre.co.uk/boymagnet

Boy Magnet will follow each evening performance of **The Static**, and will last for 15 minutes/Bydd **Boy Magnet** yn dilyn pob perfformiad noswaith o **The Static**, ac bydd yn parhau am 15 munud

ThickSkin

Vox Motus supported by the Beacon

Slick

Tuesday 21 - Saturday 25 May | Dydd Mawrth 21 - Dydd Sadwrn 25 Mai



7.45pm

£10.00, Concessions
Gostyngiadau £8.00,
Schools/Students (5 or
more)/Ysgolion/myfyrrwyr
(5 neu fwy) £7.00

Age/oed 14+

'A show whose
whole creative
team deserves a
standing ovation'

Joyce McMillan, The Scotsman

Winner of a Scotsman Fringe First and a Critics' Award for Theatre in Scotland, **Slick** is a hilarious, dark and dirty exploration of greed, corruption and loss-of-innocence. **Slick** combines absurd comedy, visual storytelling, puppetry and physical performance with comic-strip visuals.

The world is seen through the eyes of Malcolm Biggar, a nine-year-old with a passion for his skateboard, and a growing realisation that his parents do not always have his best interests at heart...

Wedi ennill Gwobr Perfformiad Cyntaf Gŵyl Ymylol y Scotsman a Gwobr y Beirniaid ar gyfer Theatr yr Alban, mae **Slick** yn bortread doniol, tywyll a budr o drachwant, llygredd a cholli diniweidrwydd. Mae **Slick** yn cyfuno comedi absŵrd, adrodd straeon mewn ffordd weledol, gwaith pyped, a pherfformiadau corfforol gyda sribedi comig gweledol.

Gwelir y byd drwy lygaid Malcolm Biggar, bachgen naw oed sy'n angerddol hoff o'i sglefrwrdd, ac mae'n dod i sylweddoli fwy a mwy nad yw ei rieni bob amser, yn meddwl am ei fuddiannau gorau...

DANCE DAWNS

Carlson Dance

Dance Shorts

 Free Event/Digwyddiad Am Ddim

10 minutes of fresh & exciting dance – Dance Shorts aims to increase access for audiences to see quality Welsh dance and to provide opportunities for Welsh artists to show their work in unusual places. Open to all. You don't need a ticket, just come along and enjoy.

10 munud o ddawnsio ffres a chyffrous – Mae Dance Shorts yn rhoi'r cyfle i fwy o bobl weld dawnns safonol o Gymru a darparu cyfleoedd i artistiaid Cymru ddangos eu gwaith mewn llefydd anarferol. Yn agored i bawb. Nid oes angen tocyn, dewch i fwynhau.

Thursday 21 - Friday 22 March | Dydd Iau 21 - Dydd Gwener 22 Mawrth

Inhabitants

By/Gan **Tanja Râman**

New and exciting dance free in the foyer 30 minutes before **The Pitmen Painters**. Tanja Râman of TakiaBox will be the Dance Shorts artist.

Dawns newydd a chyffrous am ddim yn y cyntedd 30 munud cyn **The Pitmen Painters**. Tanja Râman o TakiaBox fydd artist Dance Shorts.

Thursday 16 - Friday 17 May | Dydd Iau 16 - Dydd Gwener 17 Mai

Why Does The Brazil Nut Need The Orchid?

New and exciting dance free in the foyer 30 minutes before **The Boat Factory**. Deborah Light and Karol Cysewski will be the Dance Shorts artists.

Dawns newydd a chyffrous am ddim yn y cyntedd 30 munud cyn **The Boat Factory**. Deborah Light a Karol Cysewski fydd artistiaid Dance Shorts.



BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

RAMBERT DANCE COMPANY

Wednesday 13 - Saturday 16 March | Dydd Mercher 13 - Dydd Sadwrn 16 Mawrth

Wed - Sat, 7.30pm
£19.50, £18.00, £16.00, £13.00

Concessions £2.00 off top two prices (excluding Sat eve)
Gostyngiadau £2.00 i ffwrdd o'r 2 docyn drytaf (ac eithrio nos Sadwrn)

Schools/students (5+)
Wed & Thu eve only £7.50
Ysgolion/myfyrrwyr (5+) nos Fercher a Iau yn unig £7.50

Family ticket/Tocyn teulu:
for 3-6 people (max 2 adults/oedolyn) £21.00 - £42.00.
Limited availability/Argaeledd cyfyngedig

Thursday Insight Matinee/Sioe Gipolwg Prynawn Iau, 1.30pm. £17.50, £16.00, £14.00, £11.00

Free pre-performance talk with Mark Baldwin/Sgwrs cyn-y sioe, am ddim, gyda Mark Baldwin
13 March/Mawrth 6.30pm (in the Cinema/yn y Sinema)

Sign language-interpreted performance/Perfformiad gyda dehongliad mewn iaith arwyddion
16 March/Mawrth



Labyrinth of Love Tour 2013

'The Company at its best delivering drama, beauty and fun.' Daily Express

Daily Telegraph

The Guardian

Mail on Sunday

Rambert, Britain's favourite dance company, returns to Clwyd Theatr Cymru with four spectacular works featuring world-class dancers and inspiring live music from the Rambert Orchestra.

Marguerite Donlon's **Labyrinth of Love** takes audiences on a humorous and heartbreaking journey through the joy and pain of love. This visually stunning piece features striking video imagery by artist Mat Collishaw and love poems sung on stage by a soprano.

The performance also features Merce Cunningham's seminal work **Sounddance**, Richard Alston's sharp and witty solo **Dutiful Ducks** and Tim Rushton's heart-stopping and athletic **Monolith**.

Dychwela Rambert, un o gwmnïau dawnns gorau Prydain i Glwyd Theatr Cymru gyda pedair dawnns syfrdanol wedi eu cyflwyno gan ddawnsiwr o safon a cherddoriaeth byw ysbrydoledig gan Gerddorfa Rambert.

Mae **Labyrinth of Love** Marguerite Donlon yn mynd â'r cynulleidfaoedd ar daith ddoniol a thorcalonnus trwy lawenydd a phoen o gariad. Mae'r darn hwn yn wledd i'r llygad, ac yn cynnwys delweddau fideo trawiadol gan yr artist Mat Collishaw a cherddi serch wedi eu canu ar y llwyfan gan soprano.

Mae'r perfformiad hefyd yn cynnwys gwaith arloesol Merce Cunningham yn **Sounddance**; gwaith unigol, miniog a ffraeth Richard Alston, **Dutiful Ducks**, a **Monolith**, gwaith cyffrous ac athletaidd Tim Rushton.

Photo by Chris Nash

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

National Dance Company Wales

Friday 19 - Saturday 20 April | Dydd Gwener 19 - Dydd Sadwrn 20 Ebrill



National Dance Company Wales presents a spellbinding triple bill of exhilarating dance to fall in love with. The acclaimed **Dream**, from world-renowned choreographer Christopher Bruce, is a breathtaking celebration of the excellence and achievement of Britain in its Olympic year.

Exploring the fantasy and ritual of weddings, **Noces** by French choreographer Angelin Preljocaj is a spectacle of dynamic movement, performed to Stravinsky's exquisite score, Les Noces.

Award-winning Company dancer and House Choreographer Eleesha Drennan presents her latest work **Virtual Descent** with a recording of a newly-commissioned percussion concerto from BBC National Orchestra of Wales' resident composer Mark Bowden.

Interested in seeing how our dancers prepare for the show? Come to watch Dance Class to find out. For ticket holders only, contact Box Office for more details. Workshops are also available – contact participation@ndcwales.co.uk

Mae Cwmni Dawns Cenedlaethol Cymru yn cyflwyno tair dawns gwbl gyfareddol a bywiog; byddwch wedi gwirioni. Mae'r ddawns ragorol, **Dream**, gan y coreograffydd byd enwog, Christopher Bruce, yn ddathliad syfrdanol o ragoriaeth a chyflawniad Prydain yn ystod blwyddyn y Gemau Olympaidd.

Yn rhoi sylw i fyd ffantasi a defodau priodasol, mae **Noces** gan y coreograffydd Ffrengig Angelin Preljocaj yn sioe â symudiad deinamig, a berfformir i sgôr gywrain gan Stravinsky, Les Noces.

Mae'r ddawnswraig a'r Coreograffydd Tŷ llwyddiannus gyda'r cwmni, Eleesha Drennan, yn cyflwyno ei gwaith diweddaraf, **Virtual Descent**, gyda recordiad o goncerto offerynnau taro wedi'i gomisiynu o'r newydd gan gyfansoddwr preswyl Cerddorfa Genedlaethol Cymru y BBC, Mark Bowden.

Oes gennych chi ddiddordeb mewn gweld sut mae ein dawnsywyr ni'n paratoi ar gyfer y sioe? Dewch i wylïo'r Dosbarth Dawns i gael gwybod. I bobl â thocynnau yn unig, cysylltwch a'r Swyddfa Docynnau am fwy o wybodaeth. Gweithdai hefyd ar gael participation@ndcwales.co.uk

7.30pm

£17.00, £14.00, Concessions £2.00 off (excluding Saturday evening)/Gostyngiadau £2.00 i ffwrdd (ac eithrio nos Sadwrn), Schools/Students (5 or more)/Ysgolion/mwyfyrwyr (5 neu fwy) £9.50

Talkback/Ôt-drafodaeth
19 April/Ebrill



'The undisputed crowd-pleaser of the night... National Dance Company Wales had us in the palm of its hands.'

The Scotsman

'Dream evokes the visceral Olympic rush'

The Guardian

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

Mooncoin Ceilidh Band



Saturday 13 April | Dydd Sul 13 Ebrill

8.00pm

£5.00,
Concessions/
Gostyngiadau
£3.00

The most popular ceilidh band in North Wales, Mooncoin are a five piece based near Bangor and play a variety of traditional celtic music. Their wide repertoire is suitable for dancers of all ages and abilities – they have a caller, so you don't need to know the dances in advance. Why not come along and have fun learning on the night?

Mae'r grŵp ceilidh mwyaf poblogaidd yng Ngogledd Cymru, Mooncoin, yn grŵp o ardal Bangor sydd â phump aelod. Mae'n chwarae amrywiaeth o gerddoriaeth Geltaidd draddodiadol. Mae repertoire eang y grŵp yn addas i ddawnsywyr o bob oedran a gallu – mae ganddynt alwr, felly does dim rhaid i chi wybod y dawnsfeydd ymlaen llaw. Beth am ymuno â ni a chael hwyll yn dysgu ar y noson?

YSTAFELL CLWYD ROOM COMEDY COMEDI



With resident compere, **SILKY**, plus special guests. Gyda'n cyflwynydd preswyl, **SILKY**, ynghyd â gwsteion arbennig.

'...has already proved a big hit. International quality comedy on a budget.' The Leader

16+ may contain strong language and adult content/16+ gall gynnwys iaith gref a chynnwys i oedolion

This programme is published in good faith, but may be subject to alteration
Cyhoeddir y rhaglen hon gyda phob ewyllys da, ond gall fod rhai newidiadau

Noel James and Christian Reilly

Thursday 7 March | Dydd Iau 7 Mawrth



Noel James: 'Stands out like a droll giant in a comedy land of trite dwarfs' The Independent

Christian Reilly: 'If you're a fan of Bill Bailey or Rich Hall, you're probably a Christian Reilly fan already' The Guardian

8.00pm. £10.00, Concessions/Gostyngiadau £8.00

Kevin Gildea and Jonnie Price

Thursday 4 April | Dydd Iau 4 Ebrill



Kevin Gildea: 'Highly original, explosively funny' The Sunday Times
Jonnie Price: 'Not only one of the most hard-hitting Welsh comedians around but also one of the most talented' Cardiff Comedy Festival

8.00pm. £10.00, Concessions/Gostyngiadau £8.00

Michael Legge and Clint Edwards



Thursday 2 May | Dydd Iau 2 Mai



Michael Legge: Co-host of Absolute Radio's Dave Gorman Show, and Andrew Collins' BBC 6 Music Show
Clint Edwards: Rhod Gilbert's tour support

8.00pm. £10.00, Concessions/Gostyngiadau £8.00

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

Lakin McCarthy

Arthur Smith Exposed!

Sunday 10 March | Dydd Sul 10 Mawrth



7.30pm

£17.00, £15.00, Concessions
Gostyngiadau £2.00 off/i ffwrdd

An evening of laughter and off the wall humour with one of the 'alternative comedians' who shook up the world of light entertainment in the 1980s and 90s.

An evening of playfulness, crammed with jokes, anecdotes, short stories, poems, songs and readings from his recently published memoir **My Name Is Daphne Fairfax** which has won praise from literary critics.

Cewch wledda ar noson o chwethin a hiwmor gwallgof gydag un o'r 'comediwyr amgen' a ysgwydodd y byd adloniant ysgafn i'w seiliau yn y mil naw wythdegau a'r nawdegau.

Noson o dynnu coes a llond gwlad o jôcs, hanesion, straeon byrion, cerddi, caneuon a darlenniadau o'i gofiant a gyhoeddwyd yn ddiweddar ac y canwyd ei gloddyd gan y beirniaid llenyddol, **My Name Is Daphne Fairfax**.



Handshake Limited

Max Boyce & Special Guests

Tuesday 16 April | Dydd Mawrth 16 Ebrill



7.30pm

£20.00, Concessions/
Gostyngiadau £18.00

Max Boyce is a Welsh icon. His albums have sold in their millions and he has been awarded 6 gold discs and an MBE! **Doctors' Papers** soared to number 1 in the album charts, the first and only comedy album ever to do so!

Max has toured the world playing concerts in Wales, England, Ireland, Scotland, Dubai, South Africa, Singapore, Hong Kong, Bangkok, New Zealand, Australia, Canada and he even entertained the British troops in the Falklands Islands.

Mae Max Boyce yn eicon Cymreig. Mae ei albymau wedi gwerthu yn eu miliynau ac, mae wedi derbyn 6 disg aur ac MBE! Saethodd **Doctors' Papers** i rif 1 yn siart yr albymau - yr albwm comedi cyntaf, a'r unig un, i wneud hynny erioed!

Mae Max wedi teithio'r byd yn cynnal cyngerddau, yng Nghymru, Lloegr, Iwerddon, yr Alban, Dubai, De Affrica, Singapore, Hong Kong, Bangkok, Seland Newydd, Awstralia a Chanada, a bu'n diddanu milwyr Prydain ar Ynysoedd y Falklands hefyd.

Orsino Piano Trio

Sunday 17 March | Dydd Sul 17 Mawrth



The Orsino is an exciting new ensemble of musicians, brought together by a shared passion for chamber music. Each member is a distinguished soloist and dedicated chamber musician.

Mae Orsino yn ensemble newydd cyffrous o gerddorion sydd wedi dod at ei gilydd oherwydd eu hoffter o gerddoriaeth siambr. Mae pob aelod yn unawdydd disglair ac yn gerddor siambr ymroddgar.

Programme includes/Rhaglen yn cynnwys:

Beethoven – Piano Trio in C minor Op.1 No.3**Schumann** – Piano Trio No.1 in D minor Op.63

7.30pm. £16.00, Concessions/Gostyngiadau £14.00

Llŷr Williams

Sunday 7 April | Dydd Sul 7 Ebrill



Llŷr Williams from Wrexham is one of Britain's most sought after live classical soloists with a growing reputation. In special recital for the 2013 Celtic Festival, he performs the perfect programme for piano lovers.

Llŷr Williams o Wrecsam yw un o unawdwyr clasurol mwyaf poblogaidd Prydain ar hyn o bryd ac mae'n prysur wneud mwy a mwy o enw iddo'i hun. Mewn datganiad arbennig ar gyfer Gŵyl Geltaidd 2013, mae'n perfformio rhaglen berffaith ar gyfer pawb sy'n hoff o'r piano.

Programme includes/Rhaglen yn cynnwys:

Bach – Chaconne in D minor, BWV1004**Beethoven** – Piano Sonata No.31 in A flat major Op.110**Brahms** – 7 Fantasies Op.116

7.30pm. £16.00, Concessions/Gostyngiadau £14.00

'One of the truly great musicians of our time'

The Times

Academy Of St Martin In The Fields Chamber Ensemble

Sunday 19 May | Dydd Sul 19 Mai



The Academy of St Martin in the Fields was founded in London in 1959 by Sir Neville Marriner; its players represent the cream of musical talent, producing a richness of sound and virtuosic skill recognised the world over.

Sefydlwyd Academi St Martin in the Fields yn Llundain yn 1959 gan Syr Neville Marriner. Mae ei chwaraewyr yn cynrychioli hufen ein talent gerddorol, gan gynhyrchu sain gyfoethog a medruswydd penigamp a gydnabyddir ym mhob cwr o'r byd.

Programme includes/Rhaglen yn cynnwys:

Schubert – Octet in F D.803**Mozart** – Horn Quintet in E flat K.407**Richard Strauss** – Til Eulenspiegel

7.30pm. £16.00, Concessions/Gostyngiadau £14.00

'The Academy of St Martin in the Fields are legendary performers'

Birmingham Post

The Clare Teal Quartet

Tuesday 19 March | Dydd Mawrth 19 Mawrth



8.00pm

£15.00, Concessions/Gostyngiadau
£12.00, Children/Plant £5.00

Clare Teal is one of the most successful British jazz singers with albums including the Top 20 hit, **Don't Talk**, and is a winner of the BBC Jazz Singer of the Year Award. Clare presents BBC 2's **Big Band Special** and **The Clare Teal Show**, and appeared in the John Wilson Orchestra's **Hooray for Hollywood** Prom. She appears with **Grant Windsor** (piano), **Simon Little** (double bass) and **Ben Reynolds** (drums).

'Wonderful. Worth raving about' Sir Michael Parkinson

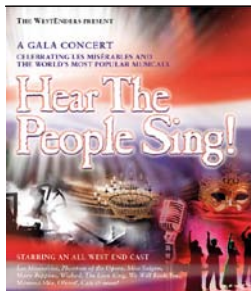
Clare Teal yw un o gantorion jazz mwyaf llwyddiannus Prydain gyda llu o albymau, gan gynnwys y gân yn yr 20 Uchaf, **Don't Talk**, mae hi hefyd yn enillydd Gwobr Canwr Jazz y Flwyddyn y BBC. Mae'n cyflwyno **BBC Big Band Special** a **The Clare Teal Show**, ac ymddangosodd ym mherfformiad arobryn Cerddorfa John Wilson o Brom **Hooray for Hollywood**, a ddarlledwyd o'r Royal Albert Hall. Mae hi'n ymddangos gyda **Grant Windsor** (piano), **Simon Little** (bâs dwbwl) a **Ben Reynolds** (drymiau).

THEATR ANTHONY HOPKINS THEATRE MUSIC CERDDORIAETH

WestEnders

Hear The People Sing!

Sunday 24 March | Dydd Sul 24 Mawrth



7.30pm

£17.00, Concessions
Gostyngiadau £15.00

WestEnders present their new show **Hear the People Sing**, a Gala Concert celebrating **Les Misérables** and the world's most popular musicals.

Hear songs from all your favourites – **Phantom of the Opera**, **Mamma Mia!**, **Blood Brothers**, **We Will Rock You**, **Wicked**, **Hairspray**, **Thriller**, **Evita** and many more, alongside the iconic songs from **Les Misérables**, all with top musicians and exciting new arrangements!

Dyma'r WestEnders i gyflwyno eu sioe newydd, **Hear the People Sing**, Cyngerdd Gala sy'n dathlu **Les Misérables** a sioeau cerdd mwyaf poblogaidd y byd.

Cyfle i chi wrando ar eich ffefrynnau i gyd - **Phantom of the Opera**, **Mamma Mia!**, **Blood Brothers**, **We Will Rock You**, **Wicked**, **Hairspray**, **Thriller**, **Evita** a llawer mwy, ochr yn ochr â chaneuon eiconig **Les Misérables**, a'r cyfan gyda cherddorion o fri a threfniannau newydd cyffrous!

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

Gwyneth Lewis Reading/Darlleniadau

Saturday 16 March | Dydd Sadwrn 16 Mawrth



8.00pm

£6.00, Concessions/
Gostyngiadau £5.00

Gwyneth Lewis was Wales' National Poet from 2005-06 and the first writer to be given the Welsh laureateship. She won the Crown at the National Eisteddfod 2012.

She was commissioned by Theatr Genedlaethol Cymru to write a Welsh adaptation of Shakespeare's **The Tempest**.

Gwyneth Lewis will read excerpts from her book **Sparrow Tree**.

Gwyneth Lewis oedd Bardd Cenedlaethol Cymru rhwng 2005 a 2006 a'r awdur cyntaf i dderbyn teitl bardd llawryfol Cymru. Enillodd y Goron yn Eisteddfod Genedlaethol 2012.

Comisiynwyd hi gan Theatr Genedlaethol Cymru i ysgrifennu addasiad Cymraeg o **The Tempest** gan Shakespeare.

Bydd yn darllen darnau o'i llyfr **Sparrow Tree**.

Daniel Owen's Legacy: Telling Our Story



Clwyd Theatr Cymru Theatre for Young People are delighted to be one of the first groups in the UK to receive a Heritage Lottery Fund All Our Stories grant. Beginning in April 2013, this exciting project, will offer young people a fun opportunity to gather, research, and create new work inspired by Daniel Owen and their own local culture and history. If you are interested in being part of the project please contact:

Anne Plenderleith, 01352 701562
anne.plenderleith@clwyd-theatr-cymru.co.uk

Mae Theatr ar gyfer Pobl Ifanc Clwyd Theatr Cymru yn hynod falch o fod yn un o'r grwpiau cyntaf yn y DU i dderbyn grant Ein Holl Straeon gan Gronfa Dreftadaeth y Loteri. Gan ddechrau ym mis Ebrill 2013, bydd y prosiect cyffrous hwn yn cynnig cyfle hwyliog i bobl ifanc gasglu, ymchwilio a chreu gwaith newydd wedi'i ysbrydoli gan Daniel Owen a'u diwylliant a'u hanes lleol eu hunain. Os oes gennych chi ddi-ddordeb mewn bod yn rhan o'r prosiect, cysylltwch â:

Anne Plenderleith, 01352 701562 anne.plenderleith@clwyd-theatr-cymru.co.uk

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

Jac and the Golden Apples/Jac a'r Afalau Aur

26 February - 15 March | 26 Chwefror - 15 Mawrth



An invitation to 5 - 7 year olds (and their teachers!) – come and camp in our storytelling tent!

Gwahoddiad i blant 5 - 7 oed (a'u hathrawon!) – dewch i wersylla yn ein pabell adrodd straeon!

A magical space has been created at Clwyd Theatr Cymru. It's a big tent – with a difference. Lit with dazzling colours and special effects. Let your imaginations take over. Where are we? Wherever we want to be!

Michael Harvey, winner at the British Awards for Storytelling Excellence 2012, creates a bewitching and exciting performance with live music! He is one of the UK's leading contemporary storytellers who works at international festivals in Britain, Europe and North America. He is funny, magical and will transport you to other worlds!

Mae gofod hudolus wedi ei chreu yng Nghlwyd Theatr Cymru. Mae'n babelll fawr – dra gwahanol. Wedi'i goleuo gyda lliwiau llachar ac effeithiau arbennig. Gadewch i'ch dychymyg gymered drosodd. Ble rydym ni? Ble bynnag rydym ni eisiau bod!

Bydd Michael Harvey, enillydd yng Ngwobrau Prydain 2012 am Ragoriaeth mewn Adrodd Straeon, yn creu perfformiad cyffrous ac ysbrydoledig gyda cherddoriaeth fyw! Mae'n un o adroddwyr straeon cyfoes mwyaf blaenllaw y DU sy'n gweithio mewn gŵyliau rhyngwladol ym Mhrydain, Ewrop a Gogledd America. Mae'n ddoniol ac yn hudolus a bydd yn eich cludo chi i fydoedd eraill!

£6.00, 10.30am & 1.00pm (Welsh language performances available/Perfformiadau Cymraeg ar gael)

9 March/Mawrth – Public Performance/Perfformiad Cyhoeddus

12.30pm: English language, 3.00pm: Perfformiad Cymraeg

£5.00, Children/Plant £3.00

To Book/I archebu: 0845 330 3565 **Information/Gwybodaeth:** 01352 701575

A New Musical for Young People Sioe Gerddorol Newydd ar gyfer Bobl Ifanc

Director Tim Baker and Musical Director Dyfan Jones team up once again to produce a musical for 7-11 year olds. This folk tale musical will use the talents of actor musicians and be a fabulous introduction for young people to the power of music. Once again we will create a special installation in our Studio. This will be an all day visit, including a workshop based around musical themes.

Mae Cyfarwyddwr Tim Baker a'r Cyfarwyddwr Cerdd Dyfan Jones yn cyd-weithio unwaith eto i gynhyrchu sioe gerdd ar gyfer oedran 7-11. Bydd y sioe gerdd hon ar ffurf chwedl werin yn defnyddio talentau cerddorion sy'n gallu actio a bydd yn gyflwyniad rhagorol i bobl ifanc i rym cerddoriaeth. Unwaith eto byddwn yn creu gofod arbennig yn ein Stiwdio, a bydd yn ymweliad diwrnod cyfan, gan gynnwys gweithdy yn seiliedig ar themâu cerddorol.

12 June/Mehefin - 5 July/Gorffennaf

School groups £6.00 a ticket/Grwpiau ysgol £6.00 y tocy

Public Performances/Perfformiadau Cyhoeddus 27 June/Mehefin & 4 July/Gorffennaf 7.00pm

£7.00, Concessions/Gostyngiadau £5.00

To book/I archebu: 0845 330 3565. **Information/Gwybodaeth:** 01352 701575 nerys.edwards@clwyd-theatr-cymru.co.uk

The Quest

Tuesday 7 - Wednesday 8 May | Dydd Mawrth 7 - Dydd Mercher 8 Mai



Act Out Youth Drama Group present a post-apocalyptic re-telling of the Arthurian legend...

In a world barely surviving, a young boy, Arthur, realises that the people around him are under the rule of a tyrannical leader, Morgana. In order to free the people, he embarks on a dangerous quest to find the most powerful weapon in the world. There are many dangers on the way, from wolf men to cat people, but there is help at hand, in the form of the mysterious Merlin... Join the quest!

Grŵp Drama Ieuencid Actio Allan yn cyflwyno'r chwedl Arthuraidd ôl-apocalyps...

Mewn byd sydd prin yn goroesi, mae bachgen ifanc, Arthur, yn sylweddoli bod y bobl o'i gwmpas o dan reolaeth arweinydd gormesol, Morgana. Er mwyn rhyddhau'r bobl, mae'n cychwyn ar ymgyrch beryglus i ddod o hyd i'r arf mwyaf pwerus yn y byd. Ceir llawer o beryglon ar y daith, o flaid-ddynion i gath-bobl, ond mae help wrth law, ar ffurf Myrddin ryfeddol... Ymunwch â'r ymgyrch!

7.45pm, £5.00, Concessions/Gostyngiadau £3.00

Take Part – Drama Workshops for all 5-18 year olds Cymryd Rhan – Gweithdai Drama ar gyfer holl 5-18 mlwydd oed



Why not join one of Clwyd Theatr Cymru's weekly drama workshops? It's a fantastic opportunity to explore drama, build self-confidence and make plenty of new friends along the way! Each term costs between £35.00 and £55.00 (about £3.00 an hour!) (25% discount for families on benefit).

Beth am ymuno ag un o weithdai drama wythnosol Clwyd Theatr Cymru? Mae'n gyfle ffantastig i astudio byd y ddrama, magu hunanhyder a gwneud digon o ffrindiau newydd ar yr un pryd! Mae pob tymor yn costio rhwng £35.00 a £55.00 (tua £3.00 yr awr!) (gostyngiad o 25% i deuluoedd ar fudd-daliadau).

Sponsored by



We also run FUSE and FUSE On which are specialist groups for young people aged 11-25 with additional needs.

Rydym hefyd yn cynnal FUSE a FUSE On, sef grwpiau arbenigol ar gyfer pobl ifanc 11-25 oed sydd ag anghenion ychwanegol.

Summer Term on sale from 27 March/ Tymor yr Haf ar werth o 27 Mawrth

To join/I ymunno: 0845 330 3565

Information/Gwybodaeth: 01352 701575/6 cctyp@clwyd-theatr-cymru.co.uk

Want to make a difference? Why not join the Creative Taskforce? Eisiau gwneud gwahaniaeth? Beth am ymuno â'r Tasglu Creadigol?

Help the theatre develop its work for young audiences. If you are over 14 and are interested in becoming a member email anne.plenderleith@clwyd-theatr-cymru.co.uk

Helpwch y theatr ddatblygu ei gwaith i gynulleidfaeod ifanc. Os ydych chi dros 14 oed ac os oes gennych chi ddi-ddordeb mewn dod yn aelod, anfonwch e-bost at anne.plenderleith@clwyd-theatr-cymru.co.uk

ANTHONY HOPKINS THEATRE THEATR ANTHONY HOPKINS	
Wed 17	
Thurs 18	
Fri 19	National Dance Company Wales 7.30pm T
Sat 20	National Dance Company Wales 7.30pm
Sun 21	Theatre Closed
Mon 22	
Tues 23	
Wed 24	
Thurs 25	
Fri 26	
Sat 27	
Sun 28	Theatre Closed
Mon 29	
Tues 30	
MAY	
Wed 1	
Thurs 2	The Winslow Boy 7.30pm P
Fri 3	The Winslow Boy 7.30pm P
Sat 4	The Winslow Boy 2.30pm & 7.30pm P
Sun 5	Theatre Closed
Mon 6	Theatre Closed
Tues 7	The Winslow Boy 7.30pm P £
Wed 8	The Winslow Boy 7.30pm FN
Thurs 9	The Winslow Boy 7.30pm FE
Fri 10	The Winslow Boy 7.30pm
Sat 11	The Winslow Boy 2.30pm & 7.30pm
Sun 12	Theatre Closed
Mon 13	The Winslow Boy 7.30pm
Tues 14	The Winslow Boy 7.30pm
Wed 15	The Winslow Boy 7.30pm
Thurs 16	The Winslow Boy 7.30pm
Fri 17	The Winslow Boy 7.30pm
Sat 18	The Winslow Boy 2.30pm DP & 7.30pm
Sun 19	Academy of St Martin in the Fields... 7.30pm
Mon 20	The Winslow Boy 7.30pm
Tues 21	The Winslow Boy 7.30pm
Wed 22	The Winslow Boy 7.30pm
Thurs 23	The Winslow Boy 7.30pm DP T
Fri 24	The Winslow Boy 7.30pm
Sat 25	The Winslow Boy 2.30pm CAP & 7.30pm
Sun 26	Theatre Closed
Mon 27	Theatre Closed
Tues 28	The Winslow Boy 7.30pm
Wed 29	The Winslow Boy 7.30pm
Thurs 30	The Winslow Boy 7.30pm T
Fri 31	The Winslow Boy 7.30pm
Sat 1 Jun	The Winslow Boy 2.30pm & 7.30pm

EMLYN WILLIAMS THEATRE THEATR EMLYN WILLIAMS	
	Salt, Root and Roe 7.45pm P
	Salt, Root and Roe 7.45pm P
	Salt, Root and Roe 2.45pm & 7.45pm P
	Theatre Closed
	Salt, Root and Roe 7.45pm £ P
	Salt, Root and Roe 7.45pm FN
	Salt, Root and Roe 7.45pm
	Salt, Root and Roe 7.45pm FE
	Salt, Root and Roe 7.45pm
	Salt, Root and Roe 2.45pm & 7.45pm
	Theatre Closed
	Salt, Root and Roe 7.45pm
	Salt, Root and Roe 7.45pm
	Salt, Root and Roe 7.45pm
	Salt, Root and Roe 7.45pm DP T
	Salt, Root and Roe 7.45pm
	Salt, Root and Roe 2.45pm DP & 7.45pm
	Theatre Closed
	Theatre Closed
	The Boat Factory 7.45pm
	The Boat Factory 7.45pm
	The Boat Factory 7.45pm
	The Boat Factory 7.45pm
	The Boat Factory 2.45pm & 7.45pm
	Theatre Closed
	The Boat Factory 7.45pm
	The Boat Factory 7.45pm
	The Boat Factory 7.45pm
	The Boat Factory 7.45pm
	The Boat Factory 2.45pm & 7.45pm
	The Boat Factory 7.45pm
	The Boat Factory 7.45pm
	The Static 7.45pm/Boy Magnet
	The Static 7.45pm/Boy Magnet
	The Static 7.45pm/Boy Magnet
	The Static 7.45pm/Boy Magnet
	The Static 2.45pm & 7.45pm/Boy Magnet
	Theatre Closed
	Theatre Closed
	The Static 7.45pm/Boy Magnet
	The Static 7.45pm/Boy Magnet
	The Static 7.45pm/Boy Magnet
	The Static 7.45pm/Boy Magnet
	The Static 2.45pm & 7.45pm/Boy Magnet

STUDIO 2/CLWYD ROOM/OTHER STIWDIO 2/YSTAFELL CLWYD/ARALL	
	Pre-show talk 6.30pm HRR
	Eight Songs For a Mad King & Ping 7.45pm CR
	Theatre Closed
	The Tailor of Inverness 7.45pm ST2
	The Tailor of Inverness 7.45pm ST2
	NADFAS 8.00pm CR
	Picnic Play 12.30pm
	The Tailor of Inverness 7.45pm ST2
	The Tailor of Inverness 7.45pm ST2
	The Tailor of Inverness 2.45pm & 7.45pm ST2
	Theatre Closed
	Last Christmas 7.45pm £ P ST2
	Last Christmas 7.45pm FN ST2
	Picnic Play 12.30pm
	Last Christmas 7.45pm FE ST2
	Kill for a Seat Comedy 8.00pm CR
	Last Christmas 7.45pm ST2
	Last Christmas 2.45pm & 7.45pm ST2
	Theatre Closed
	Theatre Closed
	The Quest 7.45pm ST2
	The Quest 7.45pm ST2
	Picnic Play 12.30pm
	The Firebird 10.30am & 12.45pm ST2
	The Firebird 11.00am & 2.00pm ST2
	Theatre Closed
	The Land of 7.45pm ST2
	Picnic Play 12.30pm
	The Land of 7.45pm ST2
	The Land of 7.45pm ST2
	The Land of 7.45pm ST2
	The Land of 7.45pm ST2
	Slick 7.45pm ST2
	Slick 7.45pm ST2
	NADFAS 8.00pm CR
	Picnic Play 12.30pm
	Slick 7.45pm ST2
	Slick 7.45pm ST2
	Slick 7.45pm ST2
	Theatre Closed
	Theatre Closed
	Picnic Play 12.30pm

FILM THEATRE THEATR FFILMIAU	
	Cloud Atlas (15) 2.00pm/Beyond the Hills 8.00pm
Mer 17	Caesar Must Die 8.00pm
Iau 18	
	Broken City (15) 8.00pm
Gwe 19	Broken City (15) 2.00pm & 8.00pm
Sad 20	Theatre Closed
Sul 21	Broken City (15) 8.00pm
Llun 22	To The Wonder (12A) 8.00pm
Maw 23	Broken City (15) 2.00pm/To The Wonder (12A) 8.00pm
Mer 24	
	Hedd Wyn (12) 8.00pm
Iau 25	
	The Guard (15) 8.00pm
Gwe 26	The Prime of Miss Jean Brodie (12) 11.00am
Sad 27	Met Opera: Giulio Cesare 4.55pm
	Theatre Closed
Sul 28	The Decoy Bride (12A) 8.00pm
Llun 29	Name of the Father (15) 8.00pm
Maw 30	
	MAI
	Mer 1
	Stoker (18) 8.00pm
Iau 2	Stoker (18) 8.00pm
	Flight (15) 8.00pm
Gwe 3	Flight (15) 2.00pm & 8.00pm
Sad 4	Theatre Closed
Sul 5	Theatre Closed
Llun 6	Theatre Closed
Maw 7	House of America (15) 8.00pm
Mer 8	Flight (15) 2.00pm/The Bill Douglas Trilogy (15) 8.00pm
Iau 9	The Magdalene Sisters (15) 8.00pm
Gwe 10	Trance (15) 8.00pm
Sad 11	Trance (15) 2.00pm & 8.00pm
Sul 12	Theatre Closed
Llun 13	Trance (15) 8.00pm
Maw 14	Local Hero (PG) 8.00pm
Mer 15	Trance (15) 2.00pm/Good Vibrations (15) 8.00pm
	NT Live: This House 7.00pm
Iau 16	A Late Quartet 8.00pm
Gwe 17	A Late Quartet 2.00pm & 8.00pm
Sad 18	Film Theatre Closed
Sul 19	A Late Quartet 8.00pm
Llun 20	In The Dark Half (15) 8.00pm
Maw 21	A Late Quartet 2.00pm/The Commitments (15) 8.00pm
Mer 22	
	Under Milk Wood 8.00pm
Iau 23	
	Safe Haven 8.00pm
Gwe 24	Safe Haven 2.00pm & 8.00pm
Sad 25	Theatre Closed
Sul 26	Theatre Closed
Llun 27	KM 2.00pm/Reality (15) 8.00pm
Maw 28	Safe Haven 2.00pm/Reality (15) 8.00pm
Mer 29	KM 2.00pm/Tess (12A) 8.00pm
Iau 30	KM 2.00pm
Gwe 31	
Sad 1 Meh	

KEY **P** = PREVIEW PERFORMANCE **T** = TALKBACK **£** = PAY WHAT YOU CAN PERFORMANCE **CR** = CLWYD ROOM **ST2** = STUDIO 2
CAP = CAPTIONED PERFORMANCE **FN** = FIRST NIGHT **DP** = DESCRIBED PERFORMANCE **ST/AD** = SUBTITLES/AUDIO DESCRIPTION **FE** = FRIENDS EVENING **HRR** = HAYDN REES ROOM

Summer Time For Children & Young People

Creative Collisions – A summer challenge for young people
Cyfanwaith Creadigol – Her haf i bobl ifanc

Following the huge success of Tim Baker's Summer Challenge last year, this year we bring you Young Clwyd MobSquad, 22-27 July (Monday-Saturday) for 11-16 year olds.

Do you want to be a Young Clwyd Creator? Do you want to work with award-winning Director Tim Baker? Maybe we'll make a parade, or a carnival, or a magical journey for an audience, anything is possible – with your creative energies!

Everybody joins in. This means that even though you might really enjoy acting, for example (and we'll make sure you get to do that), you might find yourself also operating a huge puppet or joining in a chorus or working with a mask or banging a drum.

This course is for 11-16 year olds but if you are over 16 and want to get involved, contact us on **01352 701575/6**.

Yn dilyn llwyddiant ysgubol Her Haf Tim Baker y llynedd, eleni rydym yn dod â MobSquad Clwyd Ifanc i chi. 22 – 27 Gorffennaf (Llun – Sadwrn) i blant 11 - 16 oed

Ydych chi eisiau bod yn Greawdwr Ifanc o Glwyd? Ydych chi eisiau gweithio gyda'r Cyfarwyddwr llwyddiannus, Tim Baker? Efallai y byddwn yn cynnal gorymdaith, neu garnifal, mae unrhyw beth yn bosib – gyda'ch egni creadigol chi!

Mae pawb yn ymuno. Hyd yn oed os mai actio sydd wir yn mynd â'ch bryd chi (a byddwn yn gwneud yn siŵr eich bod yn cael gwneud hynny), efallai y byddwch hefyd yn gweithio pyped enfawr, yn ymuno â chorws, yn gweithio â masg neu'n taro drwm.

Mae'r cwrs ar gyfer 11-16 oed, ond os ydych dros 16 ac eisiau bod yn rhan, cysylltwch a ni ar **01352 701575/6**.

Imagine it, Create it, and Perform it! For 6-11 year olds Ei Ddychmygu, Ei Greu, a'i Berfformio! Ar gyfer plant 6-11 oed

29 July - 2 August or 5 - 9 August (Monday - Friday) (Book them on either week or both!)
29 Gorffennaf - 2 Awst neu 5 - 9 Awst (Llun - Gwener) (Archebwch un wythnos neu'r ddwy!)



Give your child inspiration this summer and book a place on our Summer Programme. Working with professional theatre practitioners, let us boost your child's creativity, confidence and theatre skills! Unleash their potential, and above all, let them have lots of fun! Each day starts at 9.00am and ends at 5.00pm.

Ysbrydolwch eich plentyn yr haf yma ac archebwch le iddo ar ein Rhaglen Haf. Gan weithio gydag ymarferwyr proffesiynol y theatr, gadewch i ni roi hwb i greadigrwydd, hyder a sgiliau theatr eich plentyn! Datglowch ei botensial ac, yn fwy na dim, gadewch iddo gael llawer o hwyl! Mae pob diwrnod yn dechrau am 9.00am ac yn gorffen am 5.00pm.

BOOKING opens on 24 April/ARCHEBION yn agor 24 Ebrill

To book/I archebu: 0845 330 3565.

Information/Gwybodaeth: Jane Meakin 01352 701576/Nerys Edwards 01352 701575.

Each week is ONLY £100.00. A discount of 25%* will be available for: families in receipt of benefit (proof required); two or more siblings; two weeks booked for one child. *Only one discount will be given per child.

DIM OND £100.00 yr wythnos yw'r pris. Gostyngiadau o 25%* ar gael i'r canlynol: Teuluoedd sy'n derbyn budd-daliadau (angen tystiolaeth); dau neu fwy o frodyr a chwiorydd; archebu pythefnos i un plentyn. *Dim ond un gostyngiad a roddir i bob plentyn.

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

Flintshire Artsfest '13 Gŵyl Gelf Sir Y Fflint '13



Danceblast Then & Now: Switch: Push

Thursday 14 March | Dydd Iau 14 Mawrth



An exciting evening of dance performed by participants in the DanceBlast project coordinated by the Arts, Culture and Events section of Flintshire County Council and NEW Dance, the community dance company for North East Wales. The SWITCH Company of boy dancers from Connah's Quay High School and John Summers High School will also be performing.

The evening also includes a performance by Company Chameleon of their new work **Push. Push** is an exploration on the quality of touch and its physical and emotional resonance.

Noson gyffrous o ddawns yn cael ei pherfformio gan gyfranogwyr prosiect DanceBlast a gydlynir gan adran Celfyddydau, Diwylliant a Digwyddiadau Cyngor Sir y Fflint a NEW Dance, cwmni dawns cymunedol ar gyfer Gogledd Ddwyrain Cymru. Hefyd bydd y SWITCH Company o fechgyn o Ysgol Uwchradd Cei Connah ac Ysgol Uwchradd John Summers yn dawnsio i chi.

Mae'r noson hefyd yn cynnwys perfformiad gan Company Chameleon o'u gwaith newydd **Push**. Mae **Push** yn edrych ar ansawdd cyffyrddiad a'i gyblethiad corfforol ac emosiynol.

7.00pm. £4.00, Concessions/Gostyngiadau £2.00

Paul Martin

Sunday 17 March | Dydd Sul 17 Mawrth



Paul Martin, famed presenter of **Flog It**, will be coming to Flintshire to discuss craftsmanship in English furniture from the 17th century to the 18th. His talk will be illustrated by examples of furniture from the period.

Bydd Paul Martin, sy'n enwog am ei rôl fel cyflwynydd **Flog It**, yn dod i Sir y Fflint i drafod crefftwaith mewn dodrefn Seisnig o'r 17eg a'r 18fed ganrif. Bydd ei sgwrs yn cynnwys arddangosfa o ddodrefn o'r cyfnod.

2.30pm. £12.00, Concessions/Gostyngiadau £10.00



BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

The following ArtsFest events will not be held at Clwyd Theatr Cymru (see venues below). All ArtsFest tickets to be booked on 0845 330 3565 (unless otherwise stated).

Ni chynhelir digwyddiadau canlynol yr Wyl Gelf yn Clwyd Theatr Cymru (gweler y lleoliadau isod). Dylid archebu holl docynnau'r Wyl Gelf ar 0845 330 3565 (oni bai y nodir yn wahanol).

Visual Arts And Crafts Network Exhibition Arddangosfa Weledol Y Rhwydwaith Celf A Chrefft

During Library opening Hours throughout March/Yn ystod oriau agor y Llyfrgell drwy gydol mis Mawrth

Buckley Library Museum and Gallery/Llyfrgell, Amgueddfa ac Oriol Bwcle
Free Entry/Mynediad Am Ddim

Kepow Theatre presents

The Seven Ages of Man

8 March/Mawrth

Gwaenysgor Village Hall/Neuadd Bentref Gwaenysgor
7.00pm. £6.00, Concessions/Gostyngiadau £3.00
Tickets/Tocynnau: 01745 852918



Houdini Dax, We Are Animal, Golden Fable, The Peace Creatures

8 March/Mawrth

Live Music Extravaganza presented by Twisted Banana.

Connah's Quay Civic Hall/Neuadd Ddinesig Cei Connah
7.30pm - 12 midnight. £7.00. £8.50 (on door)

Treorchy Male Voice Choir

9 March/Mawrth

St Mary's Church, Mold
7.00pm. £12.00, Concessions/Gostyngiadau £10.00



Saltney Youth Theatre

Mr Phormula - Ed Holden

12 March/Mawrth

7.00pm - 9.00pm. Workshop/Gweithdy £5.00
Performance - Free/Perfformiad - Am ddim
To book a workshop/I archebu gweithdy: 01352 704408

Flintshire County Music School

15 March/Mawrth

Hawarden High School
7.30pm. £6.00, Concessions £4.00

Marilyn Anderton Machine Embroidery Textile Workshop

16 March/Mawrth

Cilcain Village Hall
10.00am - 4.00pm. £25.00
To book a workshop/I archebu gweithdy 01352 704408

Gwyneth Lewis Writing Workshop

16 March/Mawrth

Flint Library
2.30pm - 4.30pm. £5.00

Murder Mystery Evening - Who Killed George Hargrave?

21 March/Mawrth

Holywell Library
7.30pm. £3.00. Tickets/Tocynnau 01352 713157

Fireside Tales with Grandad

22 March/Mawrth

Edith Banks Memorial Hall, Northop
6.30pm. £5.00. Tickets/Tocynnau 07736 625853

Chamber Winds Workshop

23 March/Mawrth

Hawarden High School
2.00pm. Free to FCMS students. £5.00 to other counties



Chamber Winds Concert

23 March/Mawrth

Hawarden High School
7.00pm. £5.00 - £3.00

Ronnie Drillsma Painting Mixed Media Workshop

24 March/Mawrth

Rhosesmor Village Hall
10.00am - 4.00pm. £25.00
To book a workshop/I archebu gweithdy 01352 704408



Clwyd Clippers

For rehearsal dates & venues/Am ddyddiadau ymarfer a chanolfannau:
www.clwydclippers.com or call Cedric Crewe on **01978 757821**.

National Association For The Decorative and Fine Arts Societies (NADFAS)

Will meet in the Clwyd Room/Byddent yn cyfarfod yn yr Ystafell Clwyd ar:
27 March/Mawrth: 11.30am, 24 April/Ebrill: 8.00pm, 22 May/Mai 8.00pm
Belinda Leather: **0151 339 3097**

Films | Ffilmiau

SENIOR SCREEN

Continuing the offer for the over-60s on Saturdays and Wednesdays with the chance to see matinee showings and have tea/coffee all for the special price of £4.50. See diary for titles showing.

SGRÏN YR HENOED

Yn parhau gyda'r cynnig ar gyfer y rhai dros 60 mlwydd oed ar ddydd Sadwrn a dydd Mercher, gyda chyfle arbennig i weld dangosiadau prynhawn a chael têt/coffi am y pris arbennig o £4.50. Gweler y dyddiadur am y ffilmiau â ddangosir.

LOYALTY CARD

Don't forget about the CTC Cinema Loyalty Card – see 4 films in a three month period and get a fifth for free. Pick up a card from Box Office.

CERDYN FFYDDLONDEB

Peidiwch ag anghofio am Gerdyn Ffyddlondeb Sinema CTC – cewch weld 4 ffilm mewn cyfnod o dri mis a chewch weld y pumed am ddim. Gallwch gael cerdyn o'r Swyddfa Docynnau.

Film Tickets | Tocynnau Ffilm

ALL SEATS/POB SEDD

£5.50
(Unless otherwise stated/Oni nodir fel arall)

ACCOMPANIED CHILDREN PLANT GYDAG OEDOLION

(Under 15/O dan 15) £4.50
(all shows/pob sioe)

ACCOMPANYING ADULTS OEDOLION GYDA PHLENTYN

£4.50
(Screenings commencing before 6.00pm/
sgriniadau'n cychwyn cyn 6.00yh)

CINEMA ACCESS FACILITIES

Audio description and soft subtitling are provided where available from the distributors. Screenings with this facility will generally be on Saturday afternoons and Tuesday evenings. Call our Box Office or check website nearer the time for details.

CYFLEUSTERAU MYNEDIAD Y SINEMA

Darperir sain-ddisgrifiad ac is-deitlau meddal os ydynt ar gael gan y dosbarthwyr. Bydd y ffilmiau gyda'r cyfleusterau hyn yn cael eu dangos ar brynhawniau Sadwrn a nosweithiau Mawrth fel rheol.

FOLLOW US ON TWITTER AT:
DILYNNWCH NI AR TWITTER:



UNACCOMPANIED CHILDREN UNDER 12 BLANT O DAN 12 HEB OEDOLYN:

Not admitted/Dim mynediad

OAPs, STUDENTS, CLAIMANTS PENSIYNWYR, MYFYRWYR, HAWLWYR:

£5.00
(Not Saturday evenings/Nid ar nos Sadwrn)

SENIOR SCREEN/SGRÏN I'R HENOED

Film, tea/coffee £4.50. See diary section for Saturday & Wednesday matinees
Ffilm, têt/coffi £4.50. Gweler adran y dyddiadur am ffilmiau prynhawn Sadwrn a Mercher.

SS LIVE SATELLITE SCREENINGS/FFILMAU DRWY LOEREN BYW

Metopera: £15, concessions/gostyngiadau £13
NT Live & Berlin Philharmoniker: £12.50, concessions/gostyngiadau £10.50

WF WOW! FESTIVAL



Wales' annual festival offering an opportunity to catch up with interesting, exciting and touching films from across the world. WOW! brochure available.
Gŵyl flynyddol Cymru sy'n cynnig cyfle i weld ffilmiau diddorol, cyffrous a theimladwy o bob cwr o'r byd. Llyfryn WOW! ar gael.

CF CELTIC FESTIVAL

A broad choice of films, contemporary and classic, from Celtic nations – Wales, Ireland and Scotland – for CTC's Celtic Festival. It all kicks off with a free screening of classic Welsh language film, **Hedd Wyn**.

Dewis eang o ffilmiau cyfoes a chlasurol o'r gwledydd Celtaidd – Cymru, Iwerddon a'r Alban – ar gyfer Gŵyl Geltaidd CThC. Mae'n cychwyn drwy ddangos ffilm Gymraeg glasurol am ddim, sef **Hedd Wyn**.

LINCOLN (12A)

Start date/Dyddiad cychwyn: **1 March/Mawrth**
2 3/4 hrs/awr

We're in the final months before Abraham Lincoln's assassination as he's absolutely determined that the 13th US Amendment to abolish slavery must be passed whatever the cost. Nominated for 12 Oscars.

Y cyfnod yw'r misoedd terfynol cyn llofruddiaeth Abraham Lincoln wrth iddo ddangos penderfyniad diwyro i basio'r 13eg Diwygiad yn UDA i ddiddymu caethwaesiaeth. Mae disgwyl mawr y bydd yn ennill Oscar neu ddau.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Steven Spielberg
Starring/Yn serennu: Daniel Day Lewis, Tommy Lee Jones

SS METOPERA – PARSIFAL – Wagner

2 March/Mawrth 4.55pm 5 1/2 hrs/awr

Jonas Kaufmann makes his Met role debut as the title character, with Katarina Dalayman as Kundry the mystical woman who tempts him. 'It's a sacred piece in the history of music,' says director, Francois Girard.

Dyma Jonas Kaufmann yn ei rôl gyntaf gyda'r Met fel y prif gymeriad, gyda Katarina Dalayman fel Kundry, y wraig ddirgel sy'n ei demtio. 'Mae'n ddarn sanctaidd yn hanes cerddoriaeth', dywedodd y cyfarwyddwr, Francois Girard.
Conducted by/Arweinydd: Daniele Gatti

LOVE CRIME (15)

Subtitled: **French/Is-deitlau: Ffrangeg**
Start date/Dyddiad cychwyn: **5 March/Mawrth**
2 hrs/awr

Working for a huge corporation, young, ambitious Isabelle idolises her boss, Christine, and gets caught up in a confusing game of power and seduction. A dangerous game that goes too far, as Isabelle finally finds her teeth.

Yn gweithio i gorfforaeth enfawr, mae Isabelle, merch ifanc, uchelgeisiol, wedi creu eilun o'i bos, Christine, ac mae'n cael ei dal mewn gêm ddryslyd o bŵer ac atyniad. Gêm beryglus sy'n mynd rhy bell, wrth i Isabelle ddangos ei dannedd yn y diwedd.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Alain Corneau
Starring/Yn serennu: Kristin Scott Thomas, Ludivine Sagnier.

'A vicious psychological cat-and-mouse game.'
(New York Times)



SS BERLIN PHILHARMONIKER – SYMPHONIC WORLD

8 March/Mawrth

One of the world's best orchestras broadcast live – **Symphony No. 33 in B flat major (Mozart) – Overture to Tannhauser (Wagner) – Symphony No. 6 in B minor (Shostakovich).**

Un o gerddorfeydd gorau'r byd yn darlledu'n fyw – **Symffoni Rhif 33 yn B meddalnod fwyaf (Mozart) – Agorawd i Tannhauser (Wagner) – Symffoni Rhif 6 yn B leiaf (Shostakovich).**

Conducted by/Arweinydd: Andris Nelsons

MIDNIGHT'S CHILDREN (12A)

Start date/Dyddiad cychwyn: **9 March/Mawrth** 2 3/4 hrs/awr

Salman Rushdie adapts (and narrates) his Booker-prize winning tale of two boys, one rich, one poor, both born at midnight at the moment of Indian independence, whose identities get swapped at birth.

Salman Rushdie sydd wedi addasu (ac sy'n adrodd) ei stori lwyddiannus a sicrhodd wobr Booker iddo, sef stori am ddau fachgen, un cyfoethog ac un tlawd a'r ddau wedi'u geni am hanner nos ar yr ennyd pan sicrhodd India annibyniaeth. Mae hunaniaeth y ddau'n cael ei ffeirio ar eu genedigaeth.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Deepa Mehta

FALSE TRAIL (15)

Subtitled: **Swedish**/Is-deitlau: **Swedeg**

Start date/Dyddiad cychwyn: **12 March/Mawrth** 2 1/4 hrs/awr

A tense, chilling thriller – a woman is murdered in a remote town and corruption and prejudice run high. Stockholm detective, Erik Backstrom,

is sent to untangle the mess, but this is his original hometown and the local police chief is now stepfather to his nephew.

Ffilm ias a chyffro llawn tyndra gyda gwraig yn cael ei llofruddio mewn tref anghysbell a thwyll a rhagfarn ar bob llaw. Mae'r ditectif o Stockholm, Erik Backstrom, yn cael ei anfon i roi trefn ar yr anhrefn, ond hon yw ei dref enedigol ac mae pennaeth yr heddlu lleol yn llysdad i'w nai yn awr.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Kjell Sundvall
Starring/Yn serennu: Rolf Lassgard (**Wallander**), Peter Stormare

FILM CLASSIC/FFILM CLASUR WHATEVER HAPPENED TO BABY JANE? (1962) (12A)

Start date/Dyddiad cychwyn: **14 March/Mawrth** 2 1/2 hrs/awr

A psychological thriller exploring sibling rivalry as the fortunes of two sisters, both movie stars, fluctuate over time.

Ffilm ias a chyffro seicolegol sy'n edrych ar yr elyniaeth rhwng brodyr a chwarioddy wrth i ffawd dwy chwaer, y ddwy yn sêr y ffilmiau, amrywio dros gyfnod o amser.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Robert Aldrich
Starring/Yn serennu: Bette Davis, Joan Crawford

ZERO DARK THIRTY (15)

Start date/Dyddiad cychwyn: **15 March/Mawrth** 2 3/4 hrs/awr

Loosely based on real events, CIA agent, Maya, is determined to win out in 'the greatest man hunt in history'. An Oscar nominated chronicle of the intense search for Osama bin Laden.

Wedi'i seilio'n fras ar ddigwyddiadau go iawn, mae asiant gyda'r CIA, Maya, yn benderfynol o lwyddo yn 'yr ymgyrch fwyaf mewn hanes i ddod o hyd i unigolyn'. Dyma gofnod o'r

chwilio dwys a fu am Osama bin Laden ac mae cryn ddyfalu y bydd yn cipio Oscar.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Kathryn Bigelow (**The Hurt Locker**)
Starring/Yn serennu: Chris Pratt, Jessica Chastain

SS METOPERA – FRANCESCA DA RIMINI – Zandona

16 March/Mawrth 3.55pm 3 1/2 hrs/awr

Piero Faggioni directs this opulent production of Zandona's early 20th century melodrama, Starring Eva-Maria Westbroek in the title role of a noblewoman who is tricked into marrying the brutal Gianciotto, (Mark Delavan), instead of her true love Paolo (Marcello Giordani).

Piero Faggioni sydd wedi cyfarwyddo'r cynhyrchiad cyfoethog hwn o felodrama Zandona o ddechrau'r 20fed ganrif. Gydag Eva-Maria Westbroek yn chwarae prif gymeriad yr uchelwraig sy'n cael ei thwylio i briodi Gianciotto greulon, (Mark Delavan), yn lle ei gwir gariad, Paolo (Marcello Giordani).

Conducted by/Arweinydd: Marco Armiliato

WF VIVA CUBA (PG)

Cuba/Ciwba Subtitled/Is-deitlau

19 March/Mawrth 1 1/2 hrs/awr

A charming, amusing look at modern day Cuba through the eyes of two young children, Malu and Jorgito, who travel the length of the island determined to find Malu's father.

Portread difyr ac ysmala o Giwba'r oes sydd ohoni drwy lygaid dau o blant ifanc, Malu a Jorgito, sy'n teithio ledled yr ynys yn benderfynol o ddod o hyd i dad Malu.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Juan Carlos Cremata

With skype Q&A post-show
Gydag ôl-sioe Hawl i Holi ar Skype

WF MAMA AFRICA (15)

South Africa/De Affrica Subtitled/Is-deitlau

19 March/Mawrth 1 3/4 hrs/awr

A hugely enjoyable and informative celebration of the life of the charismatic musical icon, Miriam Makeba, exiled South African singer and radical anti-apartheid activist who travelled the world with her message of hope for Africa.

Dathliad hynod bleserus a llawn gwybodaeth o fywyd yr eicon cerddorol carismataidd, Miriam Makeba, cantores ac ymgyrchydd gwrth-apartheid radical o Dde Affrica a alltudiwyd ac a deithiodd y byd gyda'i neges o obaith ar gyfer Affrica.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Mika Kaurismaki

WF VILLAGE AT THE END OF THE WORLD (PG)

Greenland/Yr Ynys Las Subtitled/Is-deitlau

20 March/Mawrth 1 1/2 hrs/awr

An engaging look at village life in Niaqornat, a remote hamlet in Greenland. Lars, the hip-hop, Man Utd loving teen searches for love on Facebook; Karl, the huntsman hopes to reopen the fish factory as a co-op; Annie, the elder remembers the ways of the Shaman.

Portread atyniadol o fywyd pentref yn Niaqornat, pentrefan anghysbell ar yr Ynys Las. Mae Lars, y glaslencyn hip-hop sy'n hoff iawn o dîm Manceinion Unedig, yn chwilio am gariad ar facebook; mae Karl, yr heliwr, yn gobeithio ailagor ffatri bysgod fel menter gydweithredol; mae Annie, gwraig mewn oed yn cofio ffyrdd y Shaman.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Sarah Gavron

SS NT LIVE – PEOPLE by Alan Bennett

21 March/Mawrth

People spoil things – there are so many of them and the last thing one wants is them traipsing through one's house. But when the park's a jungle and there's a bath on the billiard table what is one to do? Dorothy (Frances de la Tour) wonders if an attic sale could be the solution.

Mae pobl yn difetha pethau – mae cymaint ohonyn nhw, a'r peth olaf mae rhywun ei eisiau ydi iddyn nhw stompio drwy dŷ rhywun. Ond pan mae'r parc yn jyngl a bath ar y bwrdd biliards, beth mae rhywun i fod i'w wneud. Mae Dorothy (Frances de la Tour) yn meddwl tybed ai arwerthiant atig yw'r ateb.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Nicholas Hytner

HITCHCOCK (12A)

Start date/Dyddiad cychwyn: **22 March/Mawrth** 1 3/4 hrs/awr

This biopic brings a sharp focus to Hitchcock's troubled marriage to editor, Alma Reville, against the backdrop of the making of his brutal masterpiece, **Psycho**, which is also screening here next month.

Mae'r ffilm fywgraffiadol hon yn edrych yn fanwl ar briodas drwblus Hitchcock â'r golygydd, Alma Reville, yn erbyn cefndir o lunio'i gampwaith creulon, **Psycho**, sydd hefyd yn cael ei dangos yma fis nesaf.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Sacha Gervasi
Starring/Yn serennu: Anthony Hopkins, Helen Mirren, Scarlett Johansson

KIDS HOLIDAY MATINEE
THE CROODS

Start date/Dyddiad cychwyn: **25 March/Mawrth**

A prehistoric comedy adventure that follows the first family on earth as they embark on an amazing journey across an incredible new world they never knew existed after their cave collapses.

Antur gomedi cyn-hanes sy'n dilyn hynt a helynt y teulu cyntaf ar y ddaear wrth iddynt gychwyn ar siwrnai ryfeddol ar draws byd newydd anhygoel nad oeddent yn gwybod ei fod yn bodoli wedi i'w hogof ddyrchwyl.

WF WADJDA (PG)

Saudi Arabia Subtitled/Is-deitlau
26 March/Mawrth 1 3/4 hrs/awr

Lit up by an utterly disarming central performance, a hugely appealing, heartfelt gem from a country where it's illegal for women to drive, let alone direct a film. Smart tomboy, Wadjda, is often in trouble as she chafes at her life's restrictions, but she's determined to find the money to buy the bicycle she's set her heart on.

Mae'r perfformiad canolog cyfareddol yn goleuo'r ffilm hon, sy'n berl hynod apelgar a theimladwy o wlad ble mae'n anghyfreithlon i ferched yrru, heb sôn am gyfarwyddo ffilm. Mae'r ferch fachgennaidd glyfar, Wadjda, mewn helynt yn aml wrth iddi gollu amynedd â chyfyngiadau ei bywyd, ond mae'n benderfynol o ddod o hyd i arian i brynu'r beic y mae wedi rhoi ei chalon ar ei gael.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Haifaa Al Mansour

WF WAR WITCH (15)

Congo Subtitled/Is-deitlau
27 March/Mawrth 1 3/4 hrs/awr

A beautiful, powerful and extremely tough fairytale about love. Komona, a child soldier in the Congo, tells her extraordinary story to her unborn child – how she was abducted and was forced to shoot her parents, how she became a sorceress and fell in love. Nominated for the Foreign Language Oscar.

Stori dylwyth teg hyfryd, bwerus ac eithriadol galed am gariad. Mae Komona, plentyn o filwr yn y Congo yn adrodd ei stori ryfeddol i'w phlentyn heb ei eni – am sut cafodd ei herwgipio a'i gorfodi i saethu ei rhieni, ac am sut y daeth yn swynwraig a syrthio mewn cariad. Enwebwyd ar gyfer Oscar Ffilm Iaith Dramor.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Kim Nguyen

WF THE SUN-BEATEN PATH

Tibet Subtitled/Is-deitlau
28 March/Mawrth 1 3/4 hrs/awr

With vast, desolate landscapes and often dream-like sequences, this cinematic gem is a truly authentic portrait of contemporary Tibet. Walking home through barren mountains and dusty wind-swept plains, the troubled Nyma eventually pours out his heart to a strange old man who joins him along the way.

Gyda thirluniau eang a diffaith, a chyfresi breuddwydiol yn aml, mae'r berl sinematig hon yn bortread cwbl ddilys o Tibet gyfoes. Wrth gerdded adref i ran anghysbell o Tibet drwy fynyddoedd diffaith a gwastatiroedd llychlyd gwyntog, mae Nyma, unigolyn trwblus iawn, yn agor ei galon yn y diwedd i hen ddyn rhyfedd sy'n ymuno ag o ar y daith.

HYDE PARK ON HUDSON (12A)

Start date/Dyddiad cychwyn: **29 March/Mawrth** 1 3/4 hrs/awr

In June 1939 George VI visited President Roosevelt to seek America's support for the imminent war. FDR's cousin, Margaret Suckley, came along to help take his mind off affairs of state and a different kind of affair developed.

Ym mis Mehefin 1939, ymwelodd George VI â'r Arlywydd Roosevelt i geisio cefnogaeth America i'r rhyfel sydd ar y gorwel. Daw cyfnither FDR, Margaret Suckley, draw am dro i helpu i symud ei feddwl oddi wrth faterion y wladwriaeth ac rydym yn dyst i fath gwahanol o berthynas yn datblygu.

Starring/Yn serennu: Bill Murray, Laura Linney, Sam West

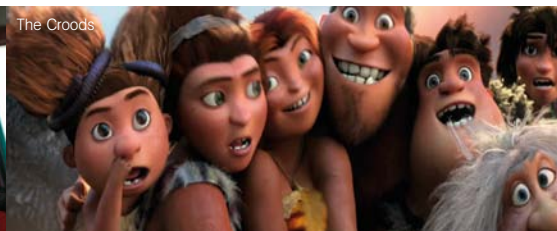
WF NO (15)

Subtitled: **Spanish**/Is-deitlau: **Sbaeneg**
2 April/Ebrill 2 1/4 hrs/awr

Skate-boarding and frivolous, Rene is an ad-man who winds up playing a key role in the 'no' campaign for the referendum that finally ousted Chile's dictator, General Pinochet, against all expectations.

Yn unigolyn disylwedd a gwamal, mae Rene yn ddyn hysbysebu sy'n chwarae rhan allweddol yn ymgyrch 'na' y refferendwm a gafodd wared yn y diwedd ar unben Chile, y Cadfridog Pinochet, yn groes i ddisgwyliadau pawb.

Starring/Yn serennu: Gael Garcia Bernal
'Rich in the black humour that made Larrain's previous work so distinctive.' (Variety)



BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk

BOX OFFICE SWYDDFA DOCYNNAU 0845 330 3565

www.clwyd-theatr-cymru.co.uk



MCCULLIN (15)

Start date/Dyddiad cychwyn: **4 April/Ebrill**
1 3/4 hrs/awr

An inspiring documentary about the life and work of legendary war photographer, Don McCullin, and his often harrowing pictures and experiences of war.

Ffilm ddogfen ysbrydoledig am fywyd a gwaith y ffotograffydd rhyfel chwedlonol, Don McCullin, a'i luniau a'i brofiadau dirdynnol yn aml o ryfel.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: David & Jacqui Morris

'A stunning document of a quite incredible life.'
(ICO Screening notes)

SONG FOR MARION (PG)

Start date/Dyddiad cychwyn: **5 April/Ebrill**
1 3/4 hrs/awr

A tale of love, loss and self discovery for an elderly married couple. Marion loves life and is keenly involved with a local choir. Her husband Arthur is grumpy and isolated, but when Marion falls ill he grudgingly starts to see the value of human contact.

Stori am gariad, colled a hunanddarganfod i gwpwl priod mewn oed. Mae Marion yn mwynhau bywyd ac yn aelod brwd o gôr lleol. Mae ei gŵr, Arthur, yn flin ac ynysig, ond pan mae Marion yn mynd yn sâl, mae Arthur, yn groes i'r graen, yn dod i ddechrau.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Paul Andrew Williams

Starring/Yn serennu: Terence Stamp, Gemma Arterton, Vanessa Redgrave

LORE (15)

Subtitled: **German/Is-deitlau: Almaeneg**
Start date/Dyddiad cychwyn: **9 April/Ebrill**
2 hrs/awr

Teenaged Lore leads her siblings on an arduous journey to their grandmother's house 500 miles away after their SS parents are taken away by the Allies at the end of WW2. A Jewish boy helps them and Lore must start to challenge her most basic beliefs.

Mae Lore, sydd yn ei harddegau, yn arwain ei theulu ar siwrnai lafurus i dŷ eu nain, sydd 500 milltir i ffwrdd, ar ôl i'w rhieni, sy'n aelodau o'r Gwasanaeth Cudd, gael eu cipio gan y Cyngreiriaid ar ddiwedd yr Ail Ryfel Byd. Mae bachgen bach o Iddew yn eu helpu ac mae'n rhaid i Lore ddechrau herio ei chredoau mwyaf sylfaenol.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Cate Shortland

CLASSIC FILM / FFLM CLASUR

PSYCHO (1960) (15)

Start date/Dyddiad cychwyn: **11 April/Ebrill**
2 hrs/awr

Widely considered to be Hitch's masterpiece. A young secretary takes refuge at the now-infamous Bates Motel in this chilling exploration of the human psyche.

Credir yn eang mai hon yw campwaith Hitchcock. Mae ysgrifenyddes ifanc yn cael lloches yn y Bates Motel, sy'n enwog iawn erbyn hyn, yn yr ymchwiliad dwfn ac iasoer hwn i'r seice dynol.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Alfred Hitchcock
Starring/Yn serennu: Janet Leigh, Anthony Perkins

CLOUD ATLAS (15)

Start date/Dyddiad cychwyn: **12 April/Ebrill**
3 hrs/awr

An ambitious adaptation of David Mitchell's sci-fi novel of six tales spanning five centuries moving from 1930s Cambridge to a world of interplanetary settlers far into the future, exploring how everything is connected over time.

Addasiad uchelgeisiol o ffuglen wyddonol David Mitchell am chwe stori sy'n cwmpasu 5 canrif, gan symud o Gaergrawnt yn y 1930au i fyd o ymfedydlwr rhyngblanedol ymhell yn y dyfodol, gan edrych ar y cyswllt rhwng popeth dros amser.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Tom Tykwer & the Wachowski Brothers (**Matrix**)
Starring/Yn serennu: Tom Hanks, Halle Berry, Jim Broadbent, Hugh Grant

BEYOND THE HILLS

Subtitled: **Romanian** Is-deitlau: **Romanaidd**
Start date/Dyddiad cychwyn: **16 April/Ebrill**
2 3/4 hrs/awr

A Cannes prizewinner about superstition and myth. Alina comes to a remote convent to persuade her childhood friend, Voichita, to leave for civilian life. But the nuns become convinced she must be possessed.

Ffilm am ofergoeliaeth a chwedlau a enillodd wobwr yn Cannes. Daw Alina i leiandy anghysbell i ddarbwylo ei ffrind o gyfnod ei phlentyndod, Voichita, i adael ac i fyw fel dinesydd cyffredin. Ond mae'r lleianod yn sicr ei bod wedi'i meddiannu.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Cristian Mungiu
(4 Months, 3 Weeks, 2 Days)

CAESAR MUST DIE

Subtitled: **Italian/Is-deitlau: Eidaleg**
Start date/Dyddiad cychwyn: **18 April/Ebrill**
1 1/2 hrs/awr

A drama-documentary which intermingles play rehearsal with real-life disputes as the inmates of Rome's maximum security prison stage a production of Shakespeare's **Julius Caesar**.

Drama ddogfen sy'n cydblethu ymarferion drama ag anghydfod mewn bywyd gwir iawn wrth i garcharorion mewn carchar diogelwch eithaf yn Rhufain lwyfannu cynhyrchiad o **Julius Caesar** gan Shakespeare.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Paolo & Vittorio Taviani

BROKEN CITY (15)

Start date/Dyddiad cychwyn: **19 April/Ebrill**
2 hrs/awr

An ex-cop is hired by the mayor of New York to follow his wife, but as he digs deeper, a far bigger scandal starts to come to light.

Mae cyn-heddwas yn cael ei logi gan faer Efrog Newydd i ddilyn ei wraig, ond wrth iddo dyrchu'n ddyfnach, mae sgandal fawr dew yn dechrau dod i olau dydd.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Allen Hughes
Starring/Yn serennu: Russell Crowe, Mark Wahlberg, Catherine Zeta-Jones

TO THE WONDER (12A)

Start date/Dyddiad cychwyn: **23 April/Ebrill**
2 1/4 hrs/awr

An exploration of the highs and lows of love. In France, Marina and Neil fall in love and move to America where new people come into their lives, one a priest struggling with his vocation, the other an old childhood friend.

Archwiliad o'r uchafbwyntiau ac isafbwyntiau o gariad. Yn Ffrainc, mae Marina a Neil yn syrthio mewn cariad ac yn symud i America ble mae pobl newydd yn dod yn rhan o'u bywydau, un yn offeiriad sy'n profi anawsterau yn ei swydd, a'r llall yn hen ffrind o gyfnod plentyndod.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Terence Malick
Starring/Yn serennu: Ben Affleck, Javier Bardem, Rachel McAdams

'This bold and beautiful companion piece to the Tree of Life is unfashionably concerned with love and God. 4*' (The Guardian)

FREE SCREENING

CF HEDD WYN (12) **Wales/Cymru**

Subtitled: **English/Is-deitlau: Saesneg**
25 April/Ebrill 2 hrs/awr

The first Welsh language film to be nominated for an Oscar – the true story of Hedd Wyn, a vibrant young poet who dreams of winning the Bardic Chair and submits his final poem from the warfront. (Pendefig, S4C)

Y ffilm cyfrwng Cymraeg gyntaf i gael ei henwebu am Oscar – stori wir Hedd Wyn, bardd ifanc afieithus sy'n breuddwydio am ennill y Gadair Farddol ac yn cyflwyno ei awdl orffenedig o ffosydd y rhyfel.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Paul Turner
Starring/Yn serennu: Huw Garmon

CF THE GUARD (15) **Ireland/Iwerddon**

26 April/Ebrill 1 3/4 hrs/awr

One of the best Irish comedies of last year. Gerry Boyle is a small-town garda with a rebellious sense of humour, a dying mother, a fondness for prostitutes and absolutely no interest in the international cocaine-smuggling ring that has brought FBI agent Wendell Everett to his door.

Un o gomediau Gwyddelig gorau'r llynedd. Mae Gerry Boyle yn heddwes mewn tref fechan ac mae ganddo synnwyr digrifwch gwrthryfelgar, mam sy'n marw, hoffter o buteiniaid a dim diddordeb o fath yn y byd yn y cylch smyglo cocên rhyngwladol sydd wedi dod ag asiant gyda'r FBI, Wendell Everett, at ei ddrws.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: John McDonagh
Starring/Yn serennu: Brendan Gleeson, Don Cheadle
'Purely entertaining – we'll be quoting lines forever. 5*' (Empire)

CF THE PRIME OF MISS JEAN BRODIE (12) **Scotland/Yr Alban**

27 April/Ebrill 2 1/4 hrs/awr

An auld Scots favourite – Maggie Smith takes the title role in this adaptation of Muriel Spark's much-loved novella about an eccentric teacher and her select group of protégées. As she says, 'I am in the business of putting old heads on young shoulders and all my girls are the *crème de la crème*.'

Hen ffefryn gan yr Albanwyr – Maggie Smith sy'n chwarae'r brif ran yn yr addasiad hwn o nofel fer Muriel Spark sy'n annwyl gan lawer, sef y nofel am athrawes egsentrig a'i chriw dethol o ddisgyblion. Fel y mae hi'n dweud, 'Fy ngwaith i ydi rhoi hen ben ar ysgwyddau ifanc ac mae fy merched i yn hufen, y gorau.'

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Ronald Neame

SS METOPERA – GIULIO CESARE – Handel

27 April/Ebrill 4.55pm 4 hrs/awr

David McVicar's dynamic Glyndebourne staging, incorporating elements of baroque theatre and 19th century British imperialism to illuminate the themes of love, war and empire building. **Giulio Cesare** is a kaleidoscope of an opera—a semi-comic, semi-tragic adventure story. Llwyfaniad Glyndebourne deinamig David McVicar sy'n cynnwys elfennau o theatr baróc ac imperialaeth Brydeinig y 19eg ganrif. Mae'n portreadu cariad, rhyfel ac adeiladu ymerodraeth fel themâu. Mae **Giulio Cesare** yn galeidosgop o opera—stori antur led-gomig, led-drasig.

Starring/Yn serennu: David Daniels, Natalie Dessay
Conducted by/Arweinydd: Harry Bicket

CF THE DECOY BRIDE (12A) **Scotland/Yr Alban**

29 April/Ebrill 1 3/4 hrs/awr

A contemporary comedy set in the Hebrides – in a bid to avoid intrusive paparazzi attention at their wedding, a celebrity couple stage a decoy ceremony but somehow everything gets really mixed up.

Comedi gyfoes wedi'i lleoli ar Ynysoedd Heledd. Mewn ymgeis i osgoi sylw busneslyd y papurau newydd yn eu priodas, mae cwpwl enwog yn cynnal seremoni ffug, ond rhywsut mae pethau'n mynd o chwith.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Sheree Folkson
Starring/Yn serennu: Kelly Macdonald, David Tennant

CF IN THE NAME OF THE FATHER (15) **Ireland/Iwerddon**

30 April/Ebrill 2 1/2 hrs/awr

A riveting drama nominated for seven Oscars in 1993 – the true story of Gerry Conlon's campaign for justice after being wrongfully convicted as a member of the 'Guildford Four'.

Drama afaelgar a enwebwyd am 7 Oscar – stori wir am ymgyrch Gerry Conlon dros gyfiawnder ar ôl cael ei ganfod yn euog ar gam fel aelod o'r 'Guildford Four'.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Jim Sheridan
Starring/Yn serennu: Daniel Day Lewis, Pete Postlethwaite
'Letter-perfect performances. 4*' (Empire)

STOKER (18)

Start date/Dyddiad cychwyn: **1 May/Mai**
2 hrs/awr

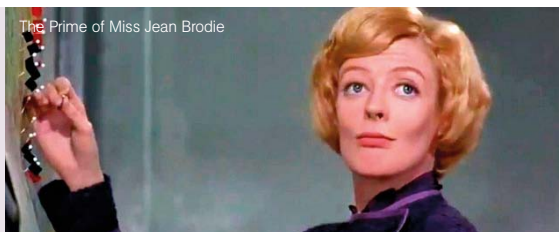
A brooding gothic drama. Uncle Charlie comes to live with India and her mother and she begins to suspect this mysterious, charming man may have a sinister agenda.

Drama gothig daer. Mae Yncl Charlie yn dod i fyw gyda India a'i mham, ond hi'n dechrau amau bod gan y dyn dirgel a dymunol hwn agenda bygythiol.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Chan-Wook Park
Starring/Yn serennu: Mia Wasikowska, Nicole Kidman



The Guard



The Prime of Miss Jean Brodie



The Decoy Bride



In the Name of the Father



FLIGHT (15)

Start date/Dyddiad cychwyn: **3 May/Mai**
 After a mid-air crisis, an airline pilot miraculously crash-lands his plane and is hailed as a hero. But then someone starts asking questions about what really happened on the plane...
 Ar ôl argyfwng canol-awyr, mae peilot cwmni hedfan yn glanio mewn chwalfa yn wyrthiol ac mae'n cael ei ganmol fel arwr. Ond yna mae rhywun yn dechrau gofyn cwestiynau...
 Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Robert Zemeckis
 Starring/Yn serennu: Denzel Washington, John Goodman, Don Cheadle

CF HOUSE OF AMERICA (15)
Wales/Cymru

7 May/Mai 1 3/4 hrs/awr
 A gritty, beautifully written melodrama from Ed Thomas – stuck in a dead-end town, Gwenny and Sid escape into drug and alcohol fuelled fantasies about America and Jack Kerouac. And as their Mam descends further into madness every day, an awful secret emerges.
 Melodrama ddewr wedi'i hysgrifennu'n hyfryd gan Ed Thomas. O fethu dianc o'r dref ddfilas maent yn byw ynddi, mae Gwenny a Sid yn dianc i fyd o ffantasiau am America a Jack Kerouac a sbardunir gan gyffuriau ac alcohol. Ac wrth i'w Mam dderywio'n ddyfnach fyth bob dydd i wallgofrwydd, daw cyfrinach ddychrynlyd i'r amlwg.
 Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Mark Evans
 Starring/Yn serennu: Matthew Rhys, Sian Phillips

CF THE BILL DOUGLAS TRILOGY (15)
Scotland/Yr Alban

8 May/Mai 3 1/4 hrs/awr
 A fascinating drama-documentary of 1930s industrial life – three films depicting the director's early life in 1930s Newcraighall, a bleak mining village. Despite the collapse of his family and spells in care, his imagination and ambition to be an artist see him through.

Drama ddogfen ryfeddol am fywyd diwydiannol y 1930au – tair ffilm sy'n portreadu bywyd cynnar y cyfarwyddwr yn y 1930au yn Newcraighall, pentref glofaol llwm. Er gwaetha'r ffaith bod ei deulu wedi chwalu ac er gwaethaf cyfnodau mewn gofal, mae ei ddychymyg a'i uchelgais i fod yn artist yn sicrhau ei fod yn gallu mynd â'r maen i'r wal.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Bill Douglas
'Some of the most compelling films about childhood ever made. 5*' (Guardian)

CF THE MAGDALENE SISTERS (15)
Ireland/Iwerddon

9 May/Mai 2 1/4 hrs/awr
 A powerful indictment of the Irish Catholic 'laundries' – dramatised as the tale of three spirited young women determined to survive incarceration and effective slave labour, whose only crime has been to fall foul of their fathers' expectations of good behaviour.

Portread cyhuddgar a phwerus o 'dai golchi' Gwyddelig Catholig ar ffurf drama am dair merch ifanc angerddol sy'n benderfynol o orosi carchariad a llafur gorfodol i raddau helaeth, gan mai eu hunig drosedd mewn gwirionedd yw pechu disgwyladau eu tadau o ymddygiad da.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Peter Mullan
 Starring/Yn serennu: Anne-Marie Duff, Geraldine McEwan
'An extraordinary film with a delirious, delicious edge of black comedy. 5*' (The Guardian)

TRANCE (15)
10 May/Mai

A thriller about an art heist gone wrong after the insider who masterminds it develops amnesia and loses track of the painting. Could a hypnotist solve the problem?
 Ffilm ias a chyffro am ladrad celf aflwyddiannus wedi i'r unigolyn a drefnodd y cyfan ddatblygu amnesia a cholli'r paentiad. Oes modd i hypnotydd ddatrys y broblem?

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Danny Boyle
 Starring/Yn serennu: James McAvoy, Vincent Cassel

CF LOCAL HERO (PG)
Scotland/Yr Alban

14 May/Mai 2 hrs/awr
 A loving, funny portrait of a remote but feisty community – an American oil company decide to buy up an entire Scottish village so they can build a

refinery but the villagers are having none of it. Hmm – now does that remind you of anyone's golf course plans?!

Portread hoffus a doniol o gymuned anghysbell ond penderfynol. Mae cwmni olew Americanaidd yn penderfynu prynu pentref cyfan yn yr Alban er mwyn gallu adeiladu purfa olew yno, ond nid yw'r pentrefwyr am ildio modfedd. Mmm – ydi hyn yn eich atgoffa chi am gynlluniau rhywun am gwrs golff?!

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Bill Forsyth
'A small film to treasure. 5*' (Empire)

CF GOOD VIBRATIONS (15)
Ireland/Iwerddon

15 May/Mai 8.00pm 2 hrs/awr
 A contemporary account of an indomitable spirit – in 1970s Belfast Terri Hooley defies religious division and opens a record shop on the bombed-out Falls Road, determined that music can transcend all else. And along the way he does discover the Undertones...
 Cofnod cyfoes o ysbryd di-ildio. Yn Belfast yn y 1970au, mae Terri Hooley yn penderfynu herio rhaniadau crefyddol ac yn agor siop recordiau ar Falls Road, a gafodd ei bomio. Mae'n benderfynol bod posib i gerddoriaeth godi uwchlaw popeth arall. Ac wrth wneud hyn, mae'n dod ar draws yr Undertones...
 Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Lisa Barros D'Sa & Glenn Leyburn
'The simmering sense of dread and conflict allows its many moments of uplift to shine that much brighter. 4*' (TimeOut)

SS NT LIVE – THIS HOUSE
by James Graham

16 May/Mai

It's 1974 and the corridors of Westminster ring with the sound of infighting and backbiting as Britain's political parties battle to change the future of the nation in this biting, energetic and critically-acclaimed new play.

Mae'n 1974 ac mae coridorau San Steffan yn atseinio i synau cecru ac enllibio wrth i bleidiau gwleidyddol Prydain frwydro i newid dyfodol y wlad yn y ddrama newydd frathog, egniol a llwyddiannus hon.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Nicholas Hytner

A LATE QUARTET

Start date/Dyddiad cychwyn: 17 May/Mai
2 hrs/awr

A successful string quartet begins to fall apart after their cellist falls ill and ambition threatens to split them all in this beautifully observed metaphor for life.

Mae pedwarawd llinynnol llwyddiannus yn dechrau chwalu wrth i'r chwaraewr soddgrwth fynd yn sâl ac wrth i uchelgais fygwth eu rhannu nhw i gyd yn y trosiad hyfryd ac agos iawn i'w le hwn o fywyd.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Yaron Zilberman
Starring/Yn serennu: Philip Seymour Hoffman, Christopher Walken, Catherine Keener

CF IN THE DARK HALF (15)
Wales/Cymru

21 May/Mai 1 1/2 hrs/awr

A contemporary atmospheric chiller - teenage Marie feels the death of Sean, the little boy next door, was her fault. And Sean's father blames her too. So when his spirit tries to contact her, Marie decides it's time to put things right.

Ffilm gyfoes atmosfferig am ferch ifanc yn ei harddegau, Marie, sy'n teimlo mai ei bai hi yw marwolaeth Sean, y bachgen bach drws nesaf. Ac mae tad Sean yn ei beio hi hefyd. Felly pan mae ei ysbryd yn ceisio cysylltu â hi, mae Marie yn penderfynu ei bod hi'n amser rhoi trefn ar bethau

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Alastair Siddons

CF THE COMMITMENTS (15)
Ireland/Iwerddon

22 May/Mai 2 1/4hrs/awr

A musical comedy scripted by Dick Clement and Roddy McDoyale - sick of a world dominated by U2 and Sinead O'Connor, Jimmy decides to form a soul band in the slums of Dublin to show the world what real Irish music sounds like.

Comedi gerddorol wedi'i sgrriptio gan Dick Clement a Roddy McDoyale. Wedi cael digon ar fyd sy'n cael ei reoli gan U2 a Sinead O'Connor, mae Jimmy yn penderfynu ffurfio band soul yn slymiau Dulyn er mwyn dangos i'r byd sut mae cerddoriaeth Wyddelig go iawn yn swnio.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Alan Parker
'An infectious musical story of rise-and-fall. 4*
(Empire)

CF UNDER MILK WOOD
Wales/Cymru

23 May/Mai

Dylan Thomas' glorious poetic play - sixty years on from its first performance.

Drama barddonol gogoneddus Dylan Thomas - chwedeg mlynedd wedi ei berfformiad cyntaf.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Andrew Sinclair
Starring/Yn serennu: Richard Burton, Elizabeth Taylor, Peter O'Toole

'A cross between a regimental drill and a ceilidh. Electrifying.' (Independent)

SAFE HAVEN

Start date/Dyddiad cychwyn: 24 May/Mai

An adaptation of Nicholas Spark's novel about a young woman on the run who picks up a quiet life in a small town, only to have her past catch up with her.

Addasiad o nofel Nicholas Spark am ferch ifanc ar ffo, sydd yn creu bywyd tawel iddi ei hun mewn tref fechan, dim ond iddi gael ei gorffennol yn dal i fyny gyda hi.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Lasse Hallstrom
(Chocolat, Salmon Fishing in the Yeman)

KIDS HALF-TERM MATINEE

Start date/Dyddiad cychwyn: 28 May/Mai

Please call box office for details nearer the time.

Ffoniwch y swyddfa docynnau am fanylion yn nes at yr amser.

REALITY (15)

Subtitled: Italian/Is-deitlau: Eidlaeg

Start date/Dyddiad cychwyn: 28 May/Mai
8.00pm 2 hrs/awr

Winner of the Grand Prix at Cannes. A black comedy about a Neapolitan fishmonger who loses touch with reality as he goes to increasingly extreme lengths to get on Italian TV's Big Brother.

Enillydd y Grand Prix yn Cannes. Comedi dywyll am werthwr pysgod o Napoli sy'n colli gafael ar realiti wrth iddo fynd i eithafion er mwyn bod ar raglen deledu Big Brother yn yr Eidal.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Matteo Garrone
(Gomorra)

'Echoing Slumdog Millionaire it has an almost fairytale atmosphere.' (LFF notes)

CLASSIC FILM / FFLM CLASUR
TESS (12A)

30 May/Mai
3 1/4 hrs/awr

A multi-Oscar winning adaptation of Thomas Hardy's famous novel telling the story of tragic heroine, Tess of the D'Urbevilles.

Addasiad sydd wedi cipio sawl Oscar o nofel enwog Thomas Hardy sy'n adrodd stori'r awres drasig, Tess of the D'Urbevilles.

Directed by/Cyfarwyddwyd gan: Roman Polanski
Starring/Yn serennu: Natasha Kinski



THEATR ANTHONY HOPKINS THEATRE
RAPE OF THE FAIR COUNTRY
THE WINSLOW BOY

Adults £20.00, £17.00, £14.00, £10.00.

Concessions £2.00 off top two ticket prices (excluding Saturday evenings).

Previews and First Night £16.00, £14.00, £10.00.

Concessions £2.00 off £16.00 tickets only (excluding Saturday evenings).

Oedolion £20.00, £17.00, £14.00, £10.00.

Gostyngiadau £2.00 i ffwrdd o bris y 2 docyn drydaf (ac eithrio nosweithiau Sadwrn).

Perfformiadau 'Rhogolwg' a Nosweithiau Agoriadol £16.00, £14.00, £10.00.

Gostyngiadau £2.00 i ffwrdd o docynnau £16.00 yn unig (ac eithrio nos Sadwrn).

THEATR EMLYN WILLIAMS THEATRE
EDUCATING RITA

Adults £15.50, **Gallery** £11.50.

Concessions £2.00 off (excluding Saturday evenings).

Previews and First Night £13.50.

Gallery £9.50, **Concessions** £2.00 off (excluding Saturday evening).

Oedolion £15.50, **Galeri** £11.50.

Gostyngiadau £2.00 i ffwrdd (ac eithrio nosweithiau Sadwrn).

Perfformiadau 'Rhogolwg' a Nosweithiau Agoriadol £13.50.

Y Galeri £9.50, **Gostyngiadau** £2.00 i ffwrdd (ac eithrio nos Sadwrn).

ALL CLWYD THEATR CYMRU SHOWS

Schools/students - 5 or more £9.50 (excluding Saturday evenings).

Group Discounts Parties of 10 or more 15% discount off ticket price (excluding £10.00 tickets and Saturday evenings).

Access Disabled persons and an escort £13.00 all performances.

POB SIOE CLWYD THEATR CYMRU

Ysgolion/Myfyrwyr - 5 neu fwy £9.50 (ac eithrio nosweithiau Sadwrn).

Grwpiau o 10 neu fwy gostyngiad o 15% oddi ar bris y tocyn (ac eithrio tocyn £10.00, a nos Sadwrn).

Personau Anabl a hebryngydd £13.00 ar gyfer pob perfformiad.

Ticket Offers
Cynigion Tocynnau
Under 30s Pay What You Can Nights

Anyone under 30 can just come to the Box Office, either in advance or on the day, make a donation (minimum £1.00) and get a ticket for a designated Pay What You Can performance for **Educating Rita**, Monday 11 March, **Salt, Root and Roe** Monday 22 April, **Last Christmas** Tuesday 30 April, **The Winslow Boy** Tuesday 7 May.

TEEN TICKETS give you a special standby price of only £1.00. These are offered at all performances of **Educating Rita**, **Salt, Root and Roe**, **Last Christmas** and **The Winslow Boy** subject to availability, for anyone aged 13-19.

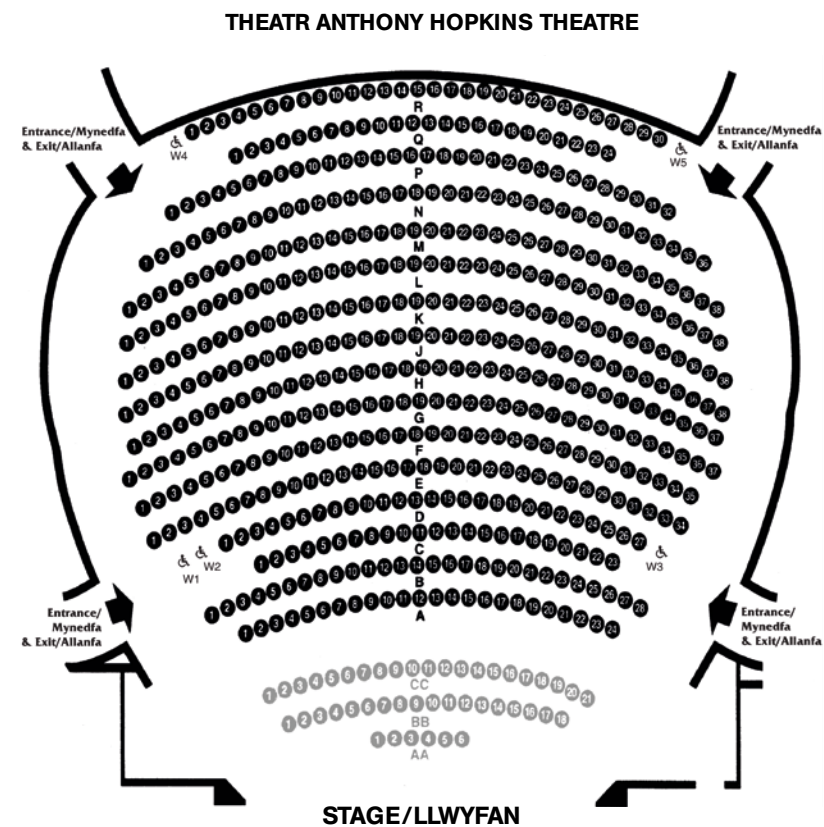
Teen tickets may be bought or reserved from 1pm on the day of performance for that day's show(s) only. Reservations must be collected/paid for half an hour before the performance time.

Nosweithiau Talu Be Fedwrch Dan 30

Caiff unrhyw un dan 30 ddod i'r Swyddfa Docynnau, naill ai ymlaen llaw neu ar y diwrnod, gwneud cyfraniad (lleiafswm o £1.00) a chael tocyn ar gyfer perfformiad penodol Talu Be' Fedwrch ar gyfer **Educating Rita**, Dydd Llun 11 Mawrth, **Salt, Root and Roe**, Dydd Llun 22 Ebrill, **Last Christmas**, Dydd Mawrth 30 Ebrill, **The Winslow Boy**, Dydd Mawrth 7 Mai.

Mae **TOCYNNAU ARDDEGAU** yn rhoi pris arbennig o £1.00 yn unig. Cynigir y rhain ar gyfer pob perfformiad o **Educating Rita**, **Salt, Root and Roe**, **Last Christmas** a **The Winslow Boy** cyn belled â bod rhai ar gael, i unrhyw un 13-19 oed.

Gellir prynu'r tocynnau neu eu harchebu o 1yp ar ddiwrnod y perfformiad ar gyfer sioe(au) y diwrnod hwnnw yn unig. Rhaid casglu/talu am docynnau â archebwyd o leiaf hanner awr cyn y perfformiad.



Theatr Emlyn Williams Theatre - Unreserved Seating/Seddau Agored
 Ystafell Clwyd Room - Unreserved Seating/Seddau Agored

Glenn Ibbitson: Painting, Drawing, Printmaking

19 January/Ionawr - 2 March/Mawrth

Female Frame IV/Merched yn y Ffrâm IV

9 March/Mawrth - 20 April/Ebrill



Female Frame shows the wealth of vision and the courage to experiment from some of the most interesting female contemporary artists in Wales today.

Within their working practices as sculptors, painters and printmakers they each use a variety of media, which sometimes crosses traditional boundaries. They may use paint with print, collage with paint, paper as a sculptural medium or metal fused with ceramic, producing unusual and distinctive work.

The resulting interpretations of the female are diverse, ranging through explorations of the socio-political statements, emotional responses and sensual metaphors.

Mae Merched yn y Ffrâm yn dangos cyfoeth gweledigaeth a dewrder i arbrofi gan rai o artistiaid benywaidd cyfoes mwyaf diddorol Cymru heddiw.

Fel rhan o'u harferion gweithio fel cerflunwyr, paentwyr a gwneuthurwyr printiau, maent i gyd yn defnyddio amrywiaeth o gyfryngau, sydd weithiau'n gwrthio ffiniau traddodiadol. Efallai eu bod yn defnyddio paent gyda phrint, collage gyda phaent, papur fel cyfrwng cerfluniol neu fetel wedi'i gyfuno â gwaith seramig, gan gynhyrchu gwaith anarferol a nodedig.

O ganlyniad, mae'r dehongliadau gan y merched yn amrywiol, ac yn cynnwys archwiliadau ar ddatganiadau cymdeithasol a gwleidyddol, ymatebion emosiynol a throsiadau synhwyraidd.

Artists/Artistiaid: **Alison Lochhead, Anne Giles Hobbs, Dianne Setch, Dilys Jackson, Jacqueline Alkema, Jane Taylor, Jean Walcot, Katharine Sullivan, Laura Holliday, Penny Hallas**

Jan Gardner: Stories of Stillness

27 April/Ebrill - 8 June/Mehefin



Jan Gardner's distinctive style and imagery continues to develop as she pushes the boundaries of water-based media with her striking and distinctive colour palette.

She successfully combines figurative elements from the world around her with memories of past places into readily accessible colouristic landscapes. Her range of mark-making and colour combination is striking and individual. The results are captivating and beautiful works of art.



Mae steil a delweddaueth nodedig Jan Gardner yn parhau i ddatblygu wrth iddi wthio ffiniau cyfryngau seiliedig ar ddŵr gyda'i phalet o liwiau trawiadol ac unigryw.

Mae hi'n llwyddo i gyfuno elfennau ffiguraid o'r byd o'i chwmpas gydag atgofion am leoliadau'r gorffennol gan greu tirluniau lliwyddol cwbl hygyrch. Mae ei hystod o greu marciau a chyfuno lliwiau'n drawiadol ac unigryw. Y canlyniadau yw darnau hudolus a hardd o gelf.

Ann Bridges

'No matter how long the Winter is, Spring is sure to follow'

'Waeth pa mor hir yw'r Gaeaf, mae'r Gwanwyn yn siŵr o'i ddilyn'

25 February/Chwefror - 16 March/Mawrth

Monoprint, stencil and relief prints (unique images and editions).

Printiau monoprint, stensil a cherfwedd (delweddau ac argraffiadau unigryw).

Cheshire Arts Network/Rhwydwaith Celf Sir Caer

18 March/Mawrth - 6 April/Ebrill

Responses to the countryside of North Wales by Cheshire artists.

Ymateb i gefn gwlad Gogledd Cymru gan artistiaid Sir Caer.

Holywell Art Club/Ciwb Celf Treffynnon

8 - 27 April/Ebrill

A variety of paintings from this local art group.

Amrywiaeth o baentiadau gan y grŵp celf lleol hwn.

Spectrum

29 April/Ebrill - 18 May/Mai

A diverse collection of work reflecting the ideas and painting practices of various artists, led by tutor Anita Reid.

Casgliad amrywiol o waith sy'n adlewyrchu syniadau ac arferion paentio artistiaid amrywiol, o dan arweiniad y tiwtor Anita Reid.

Vicky Williams

20 May/Mai - 15 June/Mehefin

A photographic documentation of change in Egypt during President Hosni Mubarak's reign and after his resignation. The exhibition looks at the different culture, the people and how they work and play.

Cofnod ffotograffig o newid yn yr Aifft yn ystod teyrnasiad yr Arlywydd Hosni Mubarak ac ar ôl iddo ymddiswyddo. Mae'r arddangosfa'n edrych ar y diwylliant gwahanol, y bobl a sut maent yn gweithio ac yn chwarae.

This gallery is available to schools, colleges and other education establishments.

Mae'r oriel hon ar gael i ysgolion, colegau a sefydliadau addysg eraill.

Please contact/Cysylltwch â Nerys Edwards: 01352 701575

Glyndŵr University/Prifysgol Glyndŵr

13 February/Chwefror - 11 March/Mawrth

Applied Arts Degree students from Glyndŵr University.

Mae'r myfyrwyr Gradd mewn Celf Gymhwysol ym Mhrifysgol Glyndŵr.

Flintshire Schools Art Exhibition Arddangosfa Ysgolion Sir y Fflint Giants' Tales from Wales

13 March/Mawrth - 8 April/Ebrill

Working with professional artist Tim Pugh are pupils from Ysgol Southdown, Ysgol Mountain Lane and Ysgol Mynydd Isa.

Gan weithio ochr yn ochr â'r artist Tim Pugh, mae disgyblion Ysgol Southdown, Ysgol Mountain Lane ac Ysgol Mynydd Isa.



Ysgol St Richard Gwyn School

10 April/Ebrill - 6 May/Mai

A sample of painting, photography and 3D artwork by the GCSE, AS and A Level pupils.

Enghreifftiau o baentiadau, ffotograffiaeth a gwaith celf 3D gan ddisgyblion TGAU, AS a Lefel A.

Ysgol Alun High School – KS 3 Exhibition/Arddangosfa CA 3

8 May/Mai - 10 June/Mehefin

A selection of work from Year 8 and 9.

Detholiad o waith gan ddisgyblion Blynyddoedd 8 a 9.

Booking

0845 330 3565 or at **www.clwyd-theatr-cymru.co.uk** and in person.

Box Office opens Monday - Saturday 10.00am - 8.00pm.

On Sundays the Booking Office opens one hour before the start of the performance.

Y Caffi

Monday - Friday 11.00am - 8.00pm **Saturday** 10.00am - 8.00pm

Lunch 12.00pm - 2.30pm **Evening** 5.30pm - 7.30pm.

Soup, light bites and cakes available all day.

For Sunday and Bank Holiday performances only:

open 5.30pm - 8.00pm for tea, coffee and cakes.

Y Caffi closes at 5.00pm on film-only evenings.

Book a table on **01352 701533**. Free Wi-Fi

The Bar is open from one hour before each performance.

Y Siop

We have a fabulous range of gifts to suit all pockets and occasions, so why not visit the theatre's shop? Welsh & English greeting cards & books, jewellery, local made crafts, stationery, and gifts for all ages.

Hire the Theatre

For Business Events, Private Parties, Weddings, Conferences and Corporate Entertaining contact the Theatre Manager on **01352 701886**.

Cinema Hire

Have your very own private screening with up to 115 guests.

Contact the Theatre Manager on **01352 701886**.

Sponsorship and Business Subscription Scheme

Contact Annie Dayson, Sponsorship Manager on **01352 701573**.

Mailing List

Send your details in or complete an application form at the theatre.

Friends of Clwyd Theatr Cymru

Ask for the leaflet for full details.

Access

Includes designated car parking spaces, access to all levels, an induction loop system, wheelchair spaces in all performance venues, audio-described and captioned performances for live theatre and soft subtitling at selected film screenings. Special discounted ticket prices available. Described and captioned performances available. Brochure also available on CD and in Braille and Large Print formats.

Conditions of Sale

If collecting tickets please arrive at least 20 minutes before the performance as there can be a queue on busy nights. Tickets can be exchanged for another performance up to 24 hours before it begins (50p fee per ticket). This is at the management's discretion and subject to availability. Tickets cannot be refunded after purchase.

This programme is published in good faith but may be subject to alteration.

Archebu

0845 330 3565 neu ar www.clwyd-theatr-cymru.co.uk neu mewn person.

Swyddfa Docynnau ar agor Dydd Llun - Dydd Sadwrn - 10.00yb - 8.00yh.

Ar ddydd Sul mae'r Swyddfa Docynnau yn agor awr cyn cychwyn y perfformiad.

Y Caffi

Dydd Llun - Dydd Gwener 11.00yb - 8.00yh **Dydd Sadwrn** 10.00yb - 8.00yh

Cinio 12.00yp - 2.30yp **Noswaith** 5.30yp - 7.30yh

Cawl, byr-brydau a chacennau ar gael trwy'r dydd.

Perfformiadau Dydd Sul a Gŵyl y Banc yn unig:
agor 5.30yp - 8.00yh ar gyfer tē, coffi a chacennau.

Bydd y Caffi yn cau am 5.00yp ar nosweithiau ffilm yn unig.
Archebwch fwrdd ar **01352 701533**. Wi-Fi Am Ddim
Bydd y Bâr yn agor un awr cyn pob perfformiad.

Y Siop

Mae gennym nifer helaeth o anrhegion i weddu pob piced ac achlysur, felly pam ddim ymweld a siop y theatr? Cardiau cyfarch a llyfrau Cymraeg a Saesneg, gemwaith, crefftiau wedi eu gwneud yn lleol, deunydd ysgrifennu ac anrhegion ar gyfer pob oedran.

Hurio'r Theatr

Am Ddigiwyddiadau Busnes, Partion Preifat, Priodasau, Cynadleddau ac Adloniant Corfforedig cysylltwch â Rheolwr y Theatr ar **01352 701886**.

Hurio'r Sinema

Cewch sgriniad breifat i hyd at 115 o westeion. Cysylltwch â Rheolwr y Theatr ar **01352 701886**.

Cefnogaeth a Chynllun Tanysgrifiad Busnes

Cysylltwch â Annie Dayson, Rheolwr Nodded ar **01352 701573**.

Rhestr Bost

Anfonwch eich manylion i fewn atom neu cwblhewch ffurflen gais yn y theatr.

Cyfeillion Clwyd Theatr Cymru

Gofynnwch am y bamffled am ragor o wybodaeth.

Mynediad

Mae gennym faes parcio cyfleus, mynediad i bob llawr, system dolen anwytho, gofod ar gyfer cadeiriau olwyn ym mhob lleoliad perfformio, perfformiadau sain-ddisgrifio a chapsiwn ar gyfer theatr byw, a chapsiwnau meddal ar gyfer rhai ffilmau. Tocynnau prîs arbennig ar gael. Mae perfformiadau wedi eu disgrifio a pherfformiadau capswn ar gael. Mae'r rhaglen ar gael ar ffurf CD, Braille a Phrint Brâs.

Amodau Gwerthu

Os ydych am gasglu eich tocynnau, dylech gyrraedd o leiaf 20 munud cyn l'r perfformiad gychwyn. Gan fod ciw i gasglu tocynnau ar nosweithiau prysur. Newid tocynnau ac Ad-daliadau: Gellir newid tocynnau am berfformiad arall 24awr cyn y perfformiad (ffi 50c y tocyn). Bydd hyn yn ôl ewyllys y rheolwr ac yn dibynnu ar argaeledd. Ni chaniateir ad-daliad ar docynnau wedi eu prynnu.

Cyhoeddir y rhaglen hon gyda phob ewyllys da, ond efallai y bydd rhai newidiadau.

Agencies | Asiantaethau

TICKETS ALSO AVAILABLE AT ALL LIBRARIES IN THE FOLLOWING COUNTIES

Flintshire County Council
Wrexham County Borough Council
Denbighshire County Council
Conwy County Borough Council

FAX

(01352) 701529

MINICOM

(01352) 701525

ADMINISTRATION

(01352) 756331

MAE TOCYNNAU HEFYD

AR GAEL YN HOLL LYFRGELLOEDD Y SIROEDD CANLYNOL

Cyngor Sir y Fflint
Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam
Cyngor Sir Ddinbych
Cyngor Bwrdeistref Sirol Conwy

FFACS

(01352) 701529

MINICOM

(01352) 701525

GWEINYDDIAETH

(01352) 756331



Our agencies have direct access to seating plans. Agents issue tickets on the spot – no need to exchange at the theatre.

Mae ein hasiantaethau yn medru defnyddio cynlluniau seddau yn uniongyrchol. Mae asiantwyr yn rhoi tocynnau yn y fan a'r lle – dim angen cyfnewid yn y theatr.

Chester – Deva Travel, 55 Bridge Street Row

Chester – Visitor Information Centre, Town Hall

Dyserth – Voel Coaches, Long Acres Road

Frodsham News – 9 Eddisbury Square

Heswall – Lingham's, 248 Telegraph Road

Llandudno – TIC, 1-2 Town Hall, Mostyn Street

Llangollen – TIC, Town Hall

Mold – Beaufort Park Hotel, Alltami Road, New Brighton

Mold – Library, Daniel Owen Centre, Shopping Precinct

Mold – TIC/Canolfan Croeso, Library, Museum & Gallery, Earl Road

Northop – Soughton Hall Hotel

Oswestry – Information Centre, Mile End

Rhyl – TIC, Children's Village

Shotton – Owens Travel, 98 Chester Road West

Whitchurch – TIC, 12 St Mary's Street

Wrexham – Arts Centre, Rhosddu Road

Wrexham – Information Centre, Lampit Street